

**Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua
UNAN- Managua**

Recinto Universitario Rubén Darío

Facultad de Humanidades y Ciencias Jurídicas

Filología y Comunicación



Tesis para optar al Título de licenciadas en Filología y Comunicación

**Análisis fonético de los principales fenómenos consonánticos realizados por los
hablantes del departamento de Masaya, durante el 2013: perspectiva sociolingüística**

Tutora:

Maestra Francis Mendoza Morán

Autoras:

Br. Nadiasdha Naraví Garache Morales

Br. Rosa María Hernández Mercado

Noviembre, 2013

Contenido

1. Introducción.....	1
2. Tema.....	11
2.1 General:	11
2.2 Delimitado:.....	11
3. Objetivos.....	12
3.1 General:	12
3.2 Específicos:.....	12
4. Planteamiento del problema.....	13
5. Marco teórico	14
Capítulo I: Contexto histórico del español en Nicaragua	14
Capítulo II: Breve panorama de la fonética dentro del plano expresivo de la lengua	18
2.1. Surgimiento de la fonética y fonología.....	18
2.2 ¿Qué es la fonética y fonología?	18
2.3. Ramas de la fonética	20
2. 3. Fonemas consonánticos de la lengua española	22
2.3.1. Fonemas oclusivos	22
2.3.2. Fonemas oclusivos bilabial sonoro /b/	23
2. 3.3. Fonema oclusivo bilabial sordo /p/	24
2.3.4. Fonema oclusivo dental sonoro /d/	24
2.3.5. Fonema oclusivo dental sordo /t/	25
2. 3.6. Fonema oclusivo velar sonoro /g/	25
2.3.7. Fonema oclusivo velar sordo /k/	26
2.4. Fonemas fricativos	26
2.4.1. Fonema fricativo labiodental sordo /f/.....	27
2.4.2 Fonema fricativo interdental sordo /θ/	27
2.4.3. Fonema fricativo alveolar sordo /s/	28
2.4.4 Fonema fricativo velar sordo /x/	28
2.4.5 Fonema fricativo palatal sonoro /j/	29
2.5 Fonemas africados	29

2.5.1 Fonema africado palatal sordo /tʃ/	30
2.6 Fonemas nasales	31
2.6.1 Fonema nasal bilabial sonoro /m/.....	32
2.6.2 Fonema nasal alveolar sonoro /n/.....	32
2.6.3 Fonema nasal palatal sonoro /ɲ/	32
2.7 Fonemas líquidos	33
2.8 Fonemas laterales	33
2.8.1 Fonema lateral palatal sonoro / ʎ /	34
2.8.2 Fonema lateral alveolar sonoro /l/.....	34
2.9 Los Fonemas Vibrantes.....	35
2.9.1 Fonema vibrante simple /r/	35
2.9.2 Fonema vibrante múltiple /r /.....	36
Capítulo III: Surgimiento de la sociolingüística	37
3.1 Principales variables sociales	38
3.1.1 Variable social sexo	38
3.1.2 Variable social edad.....	39
3.1.3 Variable social nivel de instrucción.....	40
3.1.4 Variable social ocupación.....	41
Capítulo IV: Masaya, Nicaragua	43
4.1 Aspectos socioeconómicos	43
4.1.1 Análisis histórico de la población urbana de Masaya.	43
4.2 Masaya.....	44
4.2.1 Generalidades del Departamento de Masaya.....	44
4.2.3 Características Físico Naturales.....	47
4.2.3.1 Clima.	47
4.2.3.2 Accidentes geográficos.	47
4.2.3.3 Topografía.	47
4.2.3.4 Geología.	48
4.2.3.5 Hidrografía.	48
4.2.4 Aspectos Socioeconómicos	49
4.2.4.1 Población y densidad poblacional.	49
4.2.4.2 Actividades Económicas.....	49

4.2.2.3 Población actual y su distribución territorial.	50
4.2.5 Cultura	50
4.2.5.1 Tradición y cultura.	50
6. Diseño Metodológico	52
6.1 Universo y muestra	52
6.2 Métodos Generales	55
6.2.1. Análisis	55
6.2.2 Inducción.....	55
6.2.3 Bibliográfico	55
6.3 Métodos Empíricos.....	56
6.3.1 Observación	56
6.3.2 Entrevista	56
6.4 Métodos Especializados	57
6.4.1 Descriptivo	57
6.4.2 Cuantitativo.....	57
6.4.3 Análisis Fonético.....	57
6.4.4 Instrumentos utilizados	57
6.4.5. Procedimiento.....	58
7. Preguntas Directrices	59
8. Análisis e interpretación de los resultados.....	60
9. Conclusiones.....	119
10. Recomendaciones	125
11. Bibliografía.....	126

Signos¹ fonéticos empleados en esta tesis monográfica

Nº	Fonema	Alófono	Descripción de la variante fonética		
1	/b/	[b]	oclusivo	bilabial	sonoro
		[β]	fricativo	bilabial	sonoro
2	/d/	[d]	oclusivo	dental	sonoro
		[ð]	fricativo	dental	sonoro
		[ð̞]	aproximante	dental	sonoro
		[d̥]	debilitado	dental	sonoro
3	/g/	[g]	oclusivo	velar	sonoro
		[ɣ]	fricativa	velar	sonoro
4	/f/	[f]	fricativo	labiodental	sordo
		[ɸ]	fricativo	bilabial	sordo
		[h]	faríngeo	aspirado	sordo
5	/s/	[s]	fricativo	alveolar	sordo
		[z]	fricativo	alveolar	sonoro
		[θ]	fricativo	alveolar dentalizado	sordo
		[h]	fricativo	glotal	sordo
		[ʔ]	oclusivo	glotal	sordo
6	/j/	[j]	fricativa	palatal	sonoro
7	/tʃ/	[tʃ]	africado	palatal	sordo

¹ Clasificación según el Alfabeto Fonético Internacional (AFI)

		[ʃ]	fricativo	palatal	sordo
8	/l/	[l]	lateral	alveolar	sonoro
9	/ʎ/	[ʎ]	lateral	palatal	sonoro
		[j]	relajado	palatal	sonoro
10	/r/	[r]	Vibrante simple	alveolar	sonoro
11	/r/	[r]	Vibrante múltiple	alveolar	sonoro
		[r̄]	vibrante simple	alveolar debilitado	sonoro
		[ɹ]	fricativo	prepalatal	sonoro
		[ɻ]	aproximante	retroflejo	sonoro
12	/n/	[n]	nasal	alveolar	sonoro
		[ŋ]	nasal	velar	sonoro

Dedicatoria

A *Dios* por haberme brindado vida, fuerzas y salud para lograr culminar esta etapa de mi vida, a pesar de las circunstancias difíciles que se presentaron.

A mi mamá *María Morales Ruiz* y a mi papá *Félix Meléndez*, quienes han sido un pilar fuerte e importante en mi vida y en mi educación, además de inculcarme valores que han dado fruto en mi vivir personal y profesional.

A mis abuelitos *Olga Solórzano* y *Gustavo Morales*, que de una u otra manera me apoyaron para terminar mi carrera.

A *José Pérez Zelaya*, mi novio, quien a lo largo de tres años me ha impulsado en terminar mi carrera universitaria sin importar los obstáculos que se interpusieran y por darme su amor hasta donde el tiempo lo decida.

A mi profesor, amigo y hermano *David Arévalo*, por estar conmigo en buenas y malas, aconsejándome y brindarme su comprensión y amistad incondicional como ser humano.

En especial a mi compañera, hermana y amiga *Rosa María Hernández Mercado*, con la que disfruté el transcurso de la carrera hasta el final y con la que comparto la realización de esta tesis. Las horas de arduo trabajo, los desvelos, el cansancio y las dificultades, no nos detuvieron para alcanzar nuestra meta.

Nadiasdha Naraví Garache Morales

Dedicatoria

Primeramente a *Dios*, por haberme permitido llegar a este punto, ser el manantial de vida y darme lo necesario para seguir adelante día a día y lograr mis objetivos.

A mi padre *Noel Hernández*, quien a lo largo de mi vida ha sido un pilar fundamental.

A mi madre, *Rafaela Mercado* quien goza de la presencia de Dios y es motivo de inspiración para seguir adelante y culminar con mis estudios.

A *mis hermanas* (os), en especial a *Carolina*, quien a lo largo de la carrera me apoyo de manera incondicional en los buenos y malos momentos, y a mi compañera de tesis, *Nadiasdha Garache* que sin su apoyo esto no fuese posible.

Rosa María Hernández Mercado

Agradecimiento

Primero y antes que nada, dar gracias a *Dios*, por estar con nosotras en cada paso que damos, por fortalecer nuestros corazones e iluminar nuestras mentes y por haber puesto en nuestros caminos a aquellas personas que han sido nuestro soporte y compañía durante todo el periodo de estudio.

A la *Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-Managua)* que nos abrió las puertas para estudiar una carrera y brindándonos, de la mano de los profesores que nos educaron, los conocimientos intelectuales y profesionales.

A nuestra maestra y tutora *Francis Mendoza Morán*, por su gran apoyo y motivación para la culminación de nuestros estudios profesionales, por el apoyo que nos dio en este arduo trabajo y lograr obtener resultados positivos y eficientes. De igual forma esperamos que continúe enseñando durante mucho más tiempo esta alma mater.

A la *Alcaldía de Masaya* que nos facilitó la información necesaria para incluirlos en esta tesis.

A cada *informante* que accedió a brindarnos las entrevistas, ya que sin estas no hubiéramos logrado nuestro objetivo.

Nadiasdha Garache y Rosa Hernández

Resumen

Esta investigación que se presenta como resultado de los conocimientos adquiridos sobre el estudio de la lengua, aborda los fenómenos consonánticos del departamento de Masaya, desde una perspectiva sociolingüística, teniendo como propósito aportar a la caracterización de español hablado en Nicaragua.

Los objetivos específicos se enfocaron en identificar los alófonos de los fonemas consonánticos en estudio, articulados por los hablantes seleccionados. De igual manera, analizar las variantes alofónicas de los fonemas realizados por los informantes entrevistados y examinar los fenómenos fonéticos obtenidos con relación a las variables sociales: sexo, edad y nivel de instrucción. Al final se compararon los resultados con el estudio de Rosales (2008).

En lo que concierne a la parte introductoria se incluye el tema y los objetivos expuestos para la investigación. Por consiguiente, el planteamiento del problema y las preguntas directrices. De igual forma, se expone la justificación sobre la importancia de realizar este estudio tomando en consideración el aspecto sociolingüístico. Así mismo se presentan las distintas investigaciones que se han venido desarrollando sobre la fonética en nuestro país.

En el marco teórico, es donde se fundamenta científicamente y conceptualmente lo expuesto en este trabajo, sobre el contexto histórico del español en Nicaragua, el panorama fonético de los fonemas consonánticos de la lengua española, la sociolingüística, variables sociales (sexo, edad y nivel de instrucción) y los aspectos característicos del departamento investigado.

En cuanto al diseño metodológico, se explica el tipo de investigación, el cual es descriptivo, de igual forma se señalan los distintos métodos tales como: método general (análisis, inducción y bibliográfico), empírica (observación y entrevista) y especializada (descriptivo, análisis fonético y sociolingüístico).

El universo del estudio fueron los 324,885 habitantes de Masaya. La muestra es aleatoria y a conveniencia de los objetivos propuestos en el trabajo, por tanto se eligieron a 120 informantes, basándose en el criterio de seleccionar las 10 zonas con mayor número de habitantes dentro del departamento.

El análisis de los resultados, está expuesto a través de cuadros, en donde se reflejan los contornos consonánticos estudiados y sus variantes fonéticas, para esto se utilizó el método cuantitativo, que sirvió para expresar en términos porcentuales la frecuencia de la realización de los alófonos analizados conforme a las características sociales de los informantes.

Para finalizar el trabajo se muestran las conclusiones generales a las que se llegaron, así como el fonema fricativo, alveolar, sordo /s/, fue el que más variante alofónicas presentó, teniendo como principales variantes la aspiración y la elisión del fonema, en donde predomina la aspiración por encima de la elisión. En los contornos /s/ *inicial* y /s/ *intervocálica* los informantes no emitieron ninguna variante de tal forma que predominó la realización plena, dando como resultado el 100%, por ende, los porcentajes fueron equitativos para las variables sociales sexo, edad y nivel de instrucción.

En el contorno *cambio de f por x y f inicial*, la pronunciación plena del fonema /f/ obtuvo un 89.1% y la aspiración el 10.8%, en el segundo contorno se identificaron las siguientes variantes: [f] que obtuvo un 89.6%, [h] 10% y la [ϕ] el 0.8%.

Seguidamente, se establecen algunas recomendaciones que se creen, serán de mucha ayuda para trabajos futuros

Finalmente en la parte de los anexos se incluyen los datos de los 120 informantes seleccionados, el cuestionario fonético utilizado para las entrevistas y la ficha de la comunidad seleccionada.

1. Introducción

Según Matus (1992: 47-48):

“La lengua está en permanente evolución, porque es producto de la cultura, las palabras cambian y algunas mueren con las épocas, cuando desaparece la práctica social a la que hace referencia o deja de usarse el objeto que nombra. La comunicación es el acceso a la difusión de las formas lingüísticas, esto explica por qué las ciudades tienen formas lingüísticas más o menos homogéneas, mientras pueblos o comarcas intermedias o lejanas muy poco asimilan estas formas. Ante todo esto, en una sociedad multilingüista como es el caso de Nicaragua, los estudios sociolingüísticos son de gran importancia, puesto que contribuyen al desarrollo sociocultural de un pueblo y caracteriza la forma de vida y habla de este.”

La presente investigación *Análisis fonético de los principales fenómenos consonánticos realizados por los hablantes del departamento de Masaya, durante el 2013: perspectiva sociolingüística*, fue seleccionada debido a que ha sido poco explorada fonéticamente, en tanto solamente se conocen generalidades de este departamento.

Esta investigación es de carácter descriptivo, dado que permite caracterizar la fonética del nicaragüense, lo que a su vez admite hacer comparaciones con otros estudios para determinar si la forma particular de este departamento se asemeja a la de otras regiones de Nicaragua.

Este estudio, aporta nuevos elementos con relación a las investigaciones que se han realizado en torno a las zonas dialectales de Nicaragua y América, puesto que no solo permite refutar, sino también respaldar aseveraciones acerca de los trabajos fonéticos del

español en especial de Nicaragua. En este sentido sirve como antecedente para estudios posteriores que pretendan caracterizar la fonética del país tomando en cuenta las variables sociales. En consecuencia, permitirá adentrarse en la sociolingüística del departamento en cuestión, el cual permitirá conocer de una mejor manera la idiosincrasia de los masayenses .

Esta tesis se estructuró en base a contornos fonéticos relacionados con fenómenos consonánticos retomados de Mendoza (2012) y a la vez vinculados con las variables sociales sexo, edad, ocupación y nivel de instrucción, que es el enfoque referido en este trabajo. Vale aclarar que al no haber en Nicaragua lugares acondicionados con los instrumentos necesarios y aptos para decodificar los sonidos recopilados, se recurrió a la afinación del órgano tan importante del ser humano como lo es el oído, para escuchar y analizar los sonidos emitidos por los informantes. Es decir, se siguieron ciertos pasos para el análisis e identificación de los alófonos.

Son notorios los estudios que se han realizado acerca del español en Nicaragua, dichas investigaciones se han realizado solo en poblaciones pequeñas del país, sin embargo estas ameritan ser tomadas en cuenta dado que se aproximan a la descripción frecuencial a las variantes del español del país, en cuanto ofrecen un panorama general del habla nicaragüense. Según datos recopilados, el español de Nicaragua empieza a ser estudiada a partir del siglo XX, a cargo del profesor Lacayo (1962) en *Cómo pronuncian el español de Nicaragua (1962)*, este describió algunos fenómenos fonéticos, consonánticos y vocálicos articulados por los pobladores. Este trabajo se fundamentó en una metodología específica de aplicación en tanto recurre al *Cuestionario lingüístico hispanoamericano* de Tomás Navarro (1945), el cual le facilitó extraer los contornos de articulación donde se presentan las variantes alofónicas.

Encontró tres tendencias en Nicaragua: la primera, hacia cierto grado de consonantismo, es decir que algunas vocales son generalmente pronunciadas como consonantes, las consonantes propias se relajan poco y cuando son de tipo suave se pronuncian a veces como tipo fuerte y se les da más sonoridad. La segunda, a la eliminación de variantes en los fonemas fundamentales y la tercera a la generalización de ciertos fenómenos que le dan carácter especial a la pronunciación nicaragüense. También describe que la entonación del nicaragüense sigue en general las líneas del castellano normal, aunque relativamente atenuada: ni baja tanta en las cadencias, ni sube tanto en las anticadencias, puede decirse que solo llega a la semicadencia y a la semianticadencia.

Por su parte, Mendoza (1987) “*La realización de los fonemas oclusivos hablados en la región III de Nicaragua*”, cuyo estudio trata de la realización de los fonemas oclusivos /p, t, k, b, d, g/ y las variantes producidas mediante el contacto de estos con otros fonemas. En este trabajo la autora destaca que el fonema /t/ en posición final de palabra es omitido por un 70 % de informantes de la clase obrera y por un 30% de la clase media. Así mismo señala que los fonemas /p/, /t/, /k/ en posición implosiva registraron un alto porcentaje de sonorización, 85% en la clase obrera y 90% en clase media.

Por otro lado, el trabajo de Huetes, Rivas, Ramírez y Gutiérrez (1987) “*La pronunciación del español de Nicaragua: variantes de la pronunciación de /s/ implosiva, según el sector social y geográfico del Pacífico*”, en este analizan las variantes alofónicas del fonema fricativo, alveolar sordo /s/ cuando se ubica en posición implosiva.

Se tomó en cuenta el aspecto social y geográfico de los informantes entre varones y mujeres que procedían de las zonas rurales y urbanas de la región del Pacífico. Utilizaron

una metodología de carácter inductivo, para que se articulara el fonema en cuanto al contorno requerido. De igual forma, determinaron que la aspiración de /s/ independientemente de las condiciones sociales de los hablantes es predominante con un 42.72% de realización. Cabe destacar, que este no indica la procedencia de los informantes y otras variables sociales.

Posteriormente en el de Acuña, Contreras, Jalina y Morales (1988) “*Algunas particularidades en la pronunciación del español nicaragüense*”, se examina la fonética de Managua con una muestra de 36 informantes de ambos sexos, entre las edades de 30 a 40 años. Se presentan algunas variantes alofónicas de los fonemas oclusivos /b/, /p/, /d/, /t/ y el fricativo, alveolar, sordo /s/ en el que señalan que los fonemas oclusivos, bilabiales, en posición implosiva frecuentemente tienden a velarizarse, tal es el caso de las palabras (cápsula) [ˈkaksula] y (adoptar) [aðokˈtar]. Así mismo destacan que el fonema /s/ presenta algunas variantes, pero no especifica cuáles, al igual que tampoco muestra en qué contornos ocurren.

También hay que señalar el trabajo significativo de Rojas, Porras, Figueroa y Vega (1989) “*Principales tendencias en la pronunciación de /s/ implosiva en los hablantes nicaragüenses del español*”, este trabajo toma en cuenta algunos rasgos sociales de los informantes. Tomó como muestra a 39 informantes, entre estos: hombres, mujeres, jóvenes, adultos, profesionales y no profesionales, con la condición de que pertenecieran a la zona del Pacífico. Describen que en algunos casos el fonema alveolar, sordo /s/, se realiza como sibilante, particularmente por los informantes de la zona rural y los no profesionales. También señalan que el factor sexo, no influye en las variantes alofónicas de /s/.

Asimismo tenemos el trabajo de Mendoza y Rodríguez (1998) “*Los alófonos de los fonemas característicos utilizados por los hablantes del barrio Farabundo Martí de Managua*”, este trata acerca de los alófonos de diferentes fonemas, el cual se basó en la información de 20 entrevistas. El estudio demuestra la aspiración del fonema linguoalveolar, fricativo sordo, /s/ en posición final de palabras y sílabas. De igual forma señalan que los fonemas con más alófonos son /b/ /d/ /s/ /n/ /g/ /w/ /i/.

Luego se produce el de Mendoza (2000) “*Análisis fonético del habla nicaragüense*”, donde se analizan las variantes fonéticas aplicadas a informantes de los departamentos de Managua, Chinandega, Matagalpa y Rivas. Aborda el aspecto diatópico, pero no toma en cuenta las variables sociales. Sin embargo, ayuda a caracterizar la fonética nicaragüense a partir del estudio regional. Señala que los fenómenos más frecuentes en los hablantes de los departamentos seleccionados son la aspiración de /s/, la omisión de /s/ y la velarización de /n/. La autora describe que la velarización es constante en el fonema nasal alveolar sonoro /n/, cuando está en contorno ante pausa o bien seguido de los fonemas oclusivos velares /g/ y /k/ [‘tengo], [‘kitaŋ] y que la variante se realiza en Managua en un 29.8% mayor a los 26.3% en Rivas, en Matagalpa 22.8% y en Chinandega en 21.1%.

Seguidamente se encuentra el de Mendoza (2002) “*Algunos alófonos de los fonemas del español de Nicaragua*”, este versa en la descripción de algunos fenómenos fonéticos del habla nicaragüense que se fundamentó en 20 entrevistas realizadas en los departamentos de Masaya, Zelaya (sur), Managua, Carazo, Chinandega, Boaco, Granada, Matagalpa y León. Los fenómenos fonéticos más destacados son: aspiración del fonema fricativo, alveolar sordo /s/, seseización, omisión del fonema oclusivo, dental, sonoro /d/, velarización del fonema nasal, alveolar, sonoro /n/ y la diptongación (creciente, decreciente).

Mientras tanto, Martínez y López (2004) exponen “*Aspiración del fonema fricativo, alveolar, sordo /s/ en posición intermedia y final de palabras en habitantes del barrio José Dolores Estrada*”, donde se analizan las realizaciones del fonema /s/ en los hablantes de Managua.

Dentro de sus conclusiones principales apuntan que la aspiración es usual en los informantes de Managua, sobre todo cuando /s/ está en posición final de palabras, como en [mãñ'sanãh], cuya frecuencia es de 67.5% con relación al 32.4% de ocurrencia en posición intermedia.

Con el fin de continuar el proceso descriptivo de la fonética en Nicaragua, es necesario remitirse al trabajo de Rosales (2008), “*Atlas lingüístico de Nicaragua (análisis geolingüístico pluridimensional) nivel fonético,*” en él se describen las variables alofónicas vocálicas, particulares del país. Es importante debido a que presenta un enfoque sociológico y se fundamenta en principios sociolingüísticos y dialectológicos. El fin fundamental de esta tesis es para tener una visión completa de la distribución diatópico y diastrática de las variantes fonéticas en el español de Nicaragua. Muestra a cuatro informantes en cada una de las cabeceras departamentales del país, a quienes se les aplicó el cuestionario fonético de Quesada (1992), al que se le realizaron pequeñas modificaciones en la formulación de las preguntas, pero no en los fenómenos deseados. En relación a los fonemas nasales /m, n, ɲ/ y vibrantes /r, r/ Rosales señala que el fonema nasal alveolar sonoro /n/ tiende a velarizarse /ŋ/ en posición final [kan'sjoŋ]. Esta se registra en la zona Central-Norte del país con un promedio del 81%.

También registra la pérdida de /n/ en posición final absoluta o de palabra predominando esta en la zona del Pacífico con un promedio del 17%. Asimismo, señala que el fonema vibrante múltiple /r/ se pronuncia como alveolar múltiple en todo el territorio, en pocos casos, el sonido prepalatal es bastante relajado [r]. Esto se dio en informantes de Bluefields, Chinandega y Granada. En posición intervocálica se conserva vibrante con un promedio de 3%, la solución fricativa apenas tiene incidencia en Nicaragua. Por otro lado, señala que el fonema vibrante simple /r/ ante consonante, se mantiene en todas las posiciones, aunque ante /n/ y /l/ se realiza como aproximante bastante lenis en formas como [ẽnfe.r'mera] *enfermera* (3%) y ['ka:los] *Carlos* (23%), respectivamente.

En Rivas (2009) “*Breve análisis fonético de algunas grabaciones orales a 6 informantes de la comarca Pie del Gigante, municipio de Rivas*” se estudia las variantes alofónicas vocálicas y consonánticas articuladas por pobladores de la zona sur del país. Es importante señalar que la metodología empleada en este estudio fueron las entrevistas abiertas de donde se extrajeron las muestras fonéticas. En la investigación se describe las variantes alofónicas constantes como la velarización del fonema nasal alveolar sonoro /n/ en pausa y cuando esta antecedido de fonemas oclusivos. También la dentalización de los fonemas /l/ y /n/ en pausa seguido del fonema oclusivo dental sordo /t/ como en [tam'bjen], [kom'bibir], [fa]ta]. Al igual que otros estudios, Rivas señala que la velarización es frecuente en la región del Pacífico en la zona norte, donde lo que prevalece es la asimilación.

Después se encuentra la tesis de Dávila y Pérez (2010) “*Fonética del español hablado en Altigracia y Moyogalpa, Isla de Ometepe: análisis sociolingüístico.*” La metodología empleada en esta investigación se basa en principios dialectológicos, por ello la muestra es de carácter homogénea y heterogénea, dado que los sujetos en estudio reúnen

características comunes y diferentes con el fin de establecer las variables sociales de edad y sexo en los rangos generacionales establecidos en el trabajo. Los informantes para este estudio fueron 12 de cada municipio entre hombres y mujeres, en edades promedio entre 20 y 50 años o mayor a los 55 años. Asimismo, el instrumento de investigación se basó en entrevistas breves fundamentadas en el cuestionario de Quesada (1992) y empleado también por Rosales (2008). Este permitió que se articularan los contornos de los fonemas vocálicos y consonánticos donde ocurren las variantes alofónicas. Se señala que el fonema alveolar sonoro /n/ presenta tres alófonos [n], [ŋ] y [∅] en donde la velarización es la más frecuente, en posición final de lexías y ante pausa como es el caso de [kan'sjoŋ]. Esta variante incidió mayormente en los hombres adultos con un 75% de frecuencia.

Otro trabajo importante es el de Amador y Alvarado (2011) *“Estudio fonético de los fonemas consonánticos articulados por los hablantes del Municipio de Palacagüina, departamento de Madriz, desde una perspectiva sociolingüística”* La metodología empleada se fundamentó en principios dialectológicos, el cual establece parámetros para seleccionar sujetos en estudio. Describe la incidencia de los factores sociales en la fonética emitida por los pobladores de este municipio, mediante la aplicación de la técnica (estadística) análisis de correspondencia múltiple, la cual establece el grado de asociación de variables sociales y variables alofónicas que particularizan el habla de esta localidad, también es de carácter homogénea y heterogénea. Los informantes seleccionados fueron 12 mujeres y 12 varones comprendidos en dos grupos generacionales, los que van de 18 a 35 años y los que se enmarcan de 36 a 60 años. Señalan que la velarización de /n/ posnuclear es el fenómeno significativo, en tanto presenta los valores más altos en la probabilidad de

ocurrencia, debido a que fue realizado como velar [ŋ] en un 100% por los informantes en la palabra [pãŋ'son].

Garache, Rivas y Hernández (2012) en “*Disertación sociolingüística sobre la articulación de los fonemas vibrantes /r, r/ y nasales /m, n y ñ/ en algunos hablantes de la comarca El Capulín, Granada, Nicaragua*” este trabajo es de carácter descriptivo. Toma en cuenta a 24 informantes a conveniencia de los objetivos propuestos en el trabajo. La metodología utilizada por las autoras es de carácter inductivo. Estructuraron una lista de 29 preguntas cerradas, las cuales inducían al informante a pronunciar lo requerido. El instrumento de investigación fue tomado de Mendoza (2012). En su trabajo destacan que el fonema, nasal, alveolar, sonoro /n/ ante pausa se da mayormente en las mujeres con (33.3%). También que el fonema /n/ en posición postnuclear prevalece nuevamente en las mujeres con un 58.3% de frecuencia. En los grupos consonánticos /dr /, /br / y /kr / no expresaron ninguna variante. Tampoco el vibrante múltiple.

Por último, se puede ubicar el trabajo de Padilla y López (2013) “*Estudio fonético de las comunidades Las Manos (Nueva Segovia), Wiwilí (Jinotega) y el Guasaule (Chinandega), Frontera Norte de Nicaragua: perspectiva sociolingüística*”. En él, la muestra fue de 36 informantes. La metodología empleada por los autores de este estudio fue inductiva. Utilizaron el instrumento aplicado por Mendoza (2012), basado en la propuesta de los cuestionarios de Alvar y Quilis (1984) y de Quesada (1992). Este se estructuró en 65 preguntas cerradas², para que los informantes emitieran lemas o frases que introdujeran los contornos fonéticos en cuestión.

² Las respuestas de cada informante fueron inducidas por los investigadores, para cumplir con el contorno en estudio.

Dentro de las conclusiones principales señalan que el fonema con más variantes fue el fricativo, alveolar, sordo /s/, teniendo como principales variantes la aspiración y la elisión. También el fonema oclusivo, dental, sonoro /d/ en los contornos sufijo-ado y posición final, presentó la realización débil o aspirada de la dental, sonora, es decir la articulación fue plena; en el caso de posición final se manifestó la elisión total.

Los antecedentes descritos anteriormente presentan información lingüística y fonética valiosa, en el caso de esta investigación se seguirá de modelo con enfoque sociolingüístico, pues se hace un análisis que enlaza los fenómenos fónicos con las variables sociales seleccionadas. El aporte es importante, porque incidirá hacia la caracterización fonética del habla nicaragüense.

2. Tema

2.1 General:

Caracterización fonética del español actual hablado en Nicaragua.

2.2 Delimitado:

Análisis fonético de los principales fenómenos consonánticos realizados por los hablantes del departamento de Masaya, durante el 2013: perspectiva sociolingüística.

3. Objetivos

3.1 General:

- Aportar al enriquecimiento del estudio fonético del español hablado actualmente en Nicaragua.

3.2 Específicos:

- Identificar los alófonos de los fonemas consonánticos en estudio, articulados por los hablantes seleccionados.
- Analizar las variantes alofónicas de los fonemas realizados por los informantes entrevistados.
- Examinar los fenómenos fonéticos obtenidos con relación a las variables sociales: sexo, edad, nivel de instrucción.
- Comparar los resultados de este trabajo con el de Rosales (2008).

4. Planteamiento del problema

Derivado de los objetivos de este trabajo, surge el planteamiento del problema investigativo y de igual manera se enfoca en la relación fonética-sociolingüística. Se considera, por lo tanto, realizar la siguiente pregunta, misma que se responde en el análisis y conclusiones de los datos más importantes del corpus fónico compilado.

¿Cuáles son las variables sociales que inciden en las variantes alofónicas de los fonemas consonánticos de los hablantes seleccionados?

Las variables sociales fueron tomadas en cuenta, debido a que este estudio apela a un enfoque sociolingüístico, de tal manera que ayudó a determinar si inciden en la variabilidad lingüística de los hablantes. También permitió caracterizar los rasgos distintivos entre los informantes de diferentes sexos, edad y nivel de instrucción, las cuales han sido consideradas en esta tesis.

5. Marco teórico

Capítulo I: Contexto histórico del español en Nicaragua

Según Ocampo (1992):

“En el año 1492, en España se produce unos de los acontecimientos más importantes en la definición de la lengua española o castellana; Antonio de Nebrija publica su primera gramática. La gramática en sí misma no pudo ser un fenómeno aislado, fue el resultado de todo un movimiento gestado desde el Arcipreste de Hita y Gonzalo hasta la formación de una lengua que vendría hacer unas de las grandes vías de comunicación en la humanidad.” (p: 29)

Por su parte Moreno (1993), señala que:

“Las lenguas aborígenes de América, como es obvio, solo pudieron influir en el español general, en el nivel léxico, pues se trata del más superficial de la estructura lingüística. Ningún fenómeno fonológico o fonético, morfológico o sintáctico del español peninsular puede atribuirse a las lenguas amerindias, si en cambio cierta cantidad de voces que lo vinieron a enriquecer” (p: 56)

Ocampo (1992) señala que:

“El poblamiento de América viene a ser un factor de conmoción en toda España. Por un lado, el castellano se impone como la lengua dominante, y por otro lado, los castellanos son los hombres, que encabezan los nuevos movimientos significativos de la historia de España y la nueva realidad de América. Los testimonios que existen del español del XVI en Nicaragua son, escritos y nadie hizo anotaciones específicas

sobre la lengua. En ese sentido, se encuentran las de los cronistas y una abundante documentación de tipo legal y confiable.” (p: 30)

También menciona que:

“A la llegada de Gil González, la población asumió dos posiciones, los que combatieron y los que colaboraron y facilitaron la evangelización” (p. 32-33). “La lengua tiene una dinámica diferente que la que podía tener en el resto del continente” (p. 33). “Un ejemplo claro con relación a la lengua es el comportamiento del vocablo “vos”, pronombre de la 2da persona. El “vos” se generaliza en América. Por esta razón, se conserva el uso del “vos” en las zonas de menor contacto con España después del XVI. La cuestión económica es un elemento que luego incide en la diversificación del español de América.” (p. 33) “Fueron tomadas seguramente en Santo Domingo y llegaron a Nicaragua como de la lengua nueva que se impone.” (p: 34)

Así mismo el autor refiere que “Al hacer contacto las dos lenguas, entraron en un proceso de fusión y animalización que duro varios siglos. En Nicaragua la mayor lengua de contacto fue el náhuatl, procedente de Panamá, los primeros cristianos y los que posteriormente sorbieron como intermediario a otros grupos indígenas. Los náhuatl tenían diferencias dialectales y se integraron al español; por eso es que aparecen entre palabras tan conocidas, como *atol* o *atoles*, *Ometepe* u *Ometepec*, *chilote* o *jilote*, y los primeros vocablos mestizo como *chinchorro* y *chimbomba*.” (p: 34)

Según Aleza (2002) asevera que:

“Las consecuencias de estos contactos están presentes también con diferentes grados de intensidad en las hablas actuales de la América española: el *arahuaco* y el *caribe*, lenguas localizadas en las Antillas Mayores y Menores, Nordeste de Colombia y Venezuela, aportaron al español numerosas voces autóctonas igualmente el *náhuatl* (México y América Central), el *chibcha* (Panamá y gran parte de Colombia) y el *mapuche* (Chile) han contribuido a enriquecer que el vocabulario de su respectiva zona geográfica de influencia.”
(p: 23)

Ocampo (1992) destaca algunas características fónicas del español nicaragüense, entre estas apunta sobre seseo y la fricativa áptico alveolar sorda que se pronuncia en toda España y se convierte en una fricativa alveolar sorda: *nojotros jomos*. Este sonido viene desde el siglo XVI de Andalucía, los andalucismos de *jeder o heder*, *jipato por hipato*, *juerte por fuerte* o la palabra andaluza de *juerga* que viene de *huelga*. Mientras que el fenómeno del seseo es la situación de dos fonemas *s* y *c*, es decir del áptico interdental *c* y del áptico alveolar *s*, los dos son fricativos y sordos. Otros cambios fonéticos notables son la sustitución de la lingüo palatal lateral por una lingüo palatal vibrante con frecuencia de vibración múltiple. (p: 35)

Según Ocampo (1992):

“Los españoles denominaron, la descripción de frutas y comidas, con nombres similares a lo de la península, ejemplo: *jocote* le llaman *ciruelo*; a los *chompipes*, *pavos o gallinas* de la sierras. “La cultura y riqueza literaria en Nicaragua, enfocada desde el punto de vista de la forma, (además del fondo naturalmente), a merecido el aprecio, admiración y respeto de las hermanas repúblicas de Centroamérica”. (p: 35)

Hernández (1992) expresa que “El nicaragüense tiene fama de ser persona de bien hablar.”
(p. 72)

Así mismo el autor refiere que:

“El problema del español actual en nuestro país radica en el vocabulario, por el sinnúmero de palabras inadecuadas, disparatadas o impropias incorporadas en la década 80-90, que vinieron a corromper el léxico de nuestro pueblo y no se han podido eliminar, ejemplo: “*plancha*” en lugar de nómina o planilla; “*afanadora*” o la empleada de limpieza o “*cepeefe*” al consejero o portero.” (p: 73)

Como se observa, las huellas históricas son valiosas para comprender muchos de los fenómenos que se articulan en el territorio nacional. Precisamente esta investigación se enfocará en el análisis de las variantes fonéticas consonánticas dentro del enfoque sociolingüístico.

Capítulo II: Breve panorama de la fonética dentro del plano expresivo de la lengua

2.1. Surgimiento de la fonética y fonología

Las primeras investigaciones fonéticas se realizaron hace más de 2000 años y las llevaron a cabo quienes estudiaban el sánscrito como el gramático Panini, quien se ocupó de la articulación fónica para establecer la emisión inalterable de los libros sagrados en las ceremonias y en los ritos de cultura hindú (Sánchez, 1999:13)

Durante muchos siglos, desde el periodo antiguo hasta la edad media, el desarrollo de las ciencias fónicas fue lento, las reflexiones fonéticas perdieron un poco de interés hasta llegar a niveles mínimos, en tanto los estudios solamente retomaban las consideraciones de los gramáticos sánscritos y platónicos a través de un enfoque comparativo.

Al respecto, Calderón (2000:22) determina que “el florecimiento de esta ciencia del lenguaje oral, inicia con la figura de Leonardo Da Vinci en los albores del renacimiento, porque es quien profundiza en los estudios del cuerpo humano y particularmente del aparato fonador, que permite describir las primeras aproximaciones acerca de las articulaciones fónicas.”

2.2 ¿Qué es la fonética y fonología?

Calderón (2000) menciona que:

La fonética es una ciencia fundamentalmente interdisciplinar. Desde que comenzó a independizarse como disciplina autónoma durante la segunda mitad del siglo XIX ha ido extendiéndose cada vez más, incorporando nuevos aspectos

y nuevas direcciones de investigación. Hoy es una ciencia en plena expansión con múltiples aplicaciones en varios aspectos de la vida moderna y con varias ramas nuevas cuya dirección y desarrollo aun no son previsibles. (P.11)

Uno de los indicios de que la fonética es una ciencia interdisciplinar es el retomar los estudios que se han realizado en nuevas direcciones como el caso de esta tesis que además de ser un estudio fonético se ha guiado por un enfoque sociolingüístico, retomando variables sociales o factores externos de la lengua como productores de cambios en la articulación de los hablantes.

Existe una vinculación muy estrecha en cuanto al desarrollo y evolución de las ciencias fónicas con el mundo social. Con respecto a esto Jiménez (1986) asegura que: “La ciencia, es un proceso creador evolutivo, las teorías, concepto y método nuevo, se basan en lo ya existente, utilizan y superan las conquistas de las etapas anteriores”. Nos preguntamos ¿Qué estudia la fonética?

Según Dubois (1994) esta “Estudia los sonidos del lenguaje en su realización concreta, independientemente de su función lingüística”. Coincide con lo planteado por Jiménez (1986) cuando dice que: “Es la rama de la lingüística que analiza, explica y describe los fenómenos sonoros en su realidad material, tal y como se produce en el habla, en los actos concreto de comunicación entre los hablantes de una misma lengua”. (p.10). Eso es lo que persigue este trabajo investigativo, acercarse al análisis y descripción de cada una de las variantes consonánticas realizadas por los hablantes del departamento de Masaya (Nicaragua).

Mientras tanto, acorde con Jiménez (1986) “La fonología es la ciencia que estudia los sonidos del lenguaje, desde el punto de vista de su función en el sistema de comunicación lingüística”. En esta tesis no se referirá a fonología en los hallazgos encontrados, sin embargo es un concepto valioso que ese estará mencionando una que otra vez.

La complejidad de la concepción entre fonética y fonología han dado origen a que durante mucho tiempo se hayan confundido. Cuando en 1810 se empezó a emplearse el término de fonología, se usó indistintamente con el de fonética, aunque cada escuela daba una implicación diferente a los dos términos. Debe entenderse que tienen el mismo sentido etimológico. Por eso es importante valorar que todo acto de habla supone la presencia por lo menos dos personas: la que habla y la que escucha. Una produce los sonidos, la otra la oye y los interpreta. La fonética tiene, dos aspectos. Un aspecto acústico, que estudia la estructura física de los sonidos utilizados y la manera con que el oído reacciona ante estos sonidos.

2.3. Ramas de la fonética

Para Jiménez (1986:18) Las unidades fonéticas (los sonidos o fonos) se manifiestan como realidades materiales, físicas y fisiológicas, en el habla y son estudiadas principalmente desde un doble aspecto: el fisiológico o articulatorio y el acústico. Debido a la complejidad de su objeto de estudio, la fonética tiene disciplinas particulares o ramas como las siguientes: articulatoria o fisiológica, auditiva, acústica experimental instrumental, general, particular, descriptivo o sin crónica, evolutiva o diacrónica y normativa u ortoepía.

De igual forma señala que, *la fonética general* trata de determinar la característica de los sonidos como fenómenos humano, así como la tendencia que rigen su ordenamiento y

evolución, es decir es el estudio de los sonidos del lenguaje en general. Mientras tanto, Malmberg (1991:10), dice que esta rama estudia todas las posibilidades acústicas del hombre y del funcionamiento del aparato fonatorio.

“La *fonética descriptiva* estudia la particularidad fonética de una determinada lengua (o de un dialecto)”, Malmberg (1991). Esta es una de las que se aplicaron en este análisis, puesto que se describirán los alófonos principales de los fonemas consonánticos de los hablantes entrevistados del departamento de Masaya (Nicaragua).

Para Quilis (1993:44) la *fonética evolutiva* “describe y explica las transformaciones que se producen en sucesivos estados de la lengua”. De igual forma Jiménez (1986:18) coincide con lo expuesto anteriormente, señalando que “esta ciencia estudia los sonidos realizados por los distintos hablantes de una lengua en diferente momento de su evolución y su desarrollo considerando la realización de los sonidos a través del tiempo.”

Para Malmberg (1991:31) la *fonética acústica* es también llamada *fonética moderna*, estudia la onda sonora producida por el hablante y su propagación en la atmósfera, analiza las propiedades acústicas de las ondas sonoras. Similar concepción presenta Jiménez (1996) al afirmar que “Esta disciplina está muy desarrollada actualmente sobre todo por la aplicación de la electrónica en los estudios acústicos.”(p.18) En Nicaragua hasta el momento se desconoce algún trabajo con la aplicación acústica, sin embargo se espera que estos indiquen nacimiento en los próximos años.

Jiménez (1996:17) expresa que “la *fonética auditiva* considera los aspectos físicos que produce la onda sonora sobre el oído humano y su mecanismo adyacente, es decir, estudia

la percepción en el oído receptor. No obstante su importancia, esta rama de la fonética está poco desarrollada”.

Esta es otra de las fonéticas que se aplicarán a este estudio, pues el análisis es basado en la escucha de varias veces de las cintas grabadas, con audífonos y en un lugar silencioso. Nuestro oído y conocimiento de la ciencia nos brindan herramientas necesarias para la identificación de los alófonos en estudio.

2. 3. Fonemas consonánticos de la lengua española

Los fonemas consonánticos del español se establecen a partir de las características articulatorias y acústicas de los sonidos, pero se definen por el conjunto de rasgos distintivos que resultan relevantes para distinguir un signo lingüístico de otro. D´Introno (1995), señala que la articulación de un sonido se distingue en tres momentos, la intención que es la parte inicial de la articulación de un sonido donde de los órganos pasan de estar en reposo a articular el sonido; la tensión, la parte central de la articulación en la cual se realiza un sonido, y la distención, fase culminante del sonido donde los órganos entran en estado de reposo. Los fonemas consonánticos del español presentan características similares y diferentes que hacen posibles dividirlos en grupo para facilitar el estudio fonético de una lengua y determinar qué cambios han sufrido en el lenguaje oral³.

2.3.1. Fonemas oclusivos

“Desde el punto de vista articulatorio se consideran consonantes oclusivas aquellas que son producidas por «un cierre del canal bucal». En este caso, bajo el mismo epígrafe de oclusivo, sería necesario incluir tanto las orales p, b, t, d ,k, g, como las nasales m, n, ñ, ya

³ En esta tesis solamente se estudian los fonemas consonánticos.

que lo más importante es la interrupción de la salida del aire a través del canal bucal.”
(Quilis 1993:194)

De acuerdo a Iribarren (2005) estos son: “Sonidos orales en los que, algún momento de la salida del aire, este encuentra su paso totalmente obstaculizado por haberse producido una oclusión o cierre total”. (p.169).

En este sentido refiere a que la oclusión es el resultado de la creación de una barrera por los órganos de articulación participante, que en algunos casos son los labios, en otros los dientes y el ápice de la lengua, y en otros el pos dorso de la lengua y el velo del paladar. Las oclusivas según el punto de vibración o reposo de las cuerdas, pueden ser oclusivas sordas /p/, /t/, /k / y oclusivas sonoras /b/, /d/, /g/.

Se puede aclarar que en el instrumento de investigación van incorporadas palabras que contengan los fonemas oclusivos, utilizando lemas dentro del habla cotidiana para que los informantes reconocieran el contorno y realizarlo de manera natural, tomando en cuenta que este estudio se basa en un método inductivo.

2.3.2. Fonemas oclusivos bilabial sonoro /b/

Iribarren (2005) nos dice que: “El fonema /b/ es un fonema oclusivo, con punto de articulación bilabial. En su producción, las cuerdas vocales vibran a partir de la oclusión, por lo que /b/ es un fonema sonoro.” (p.219).

Así mismo la autora señala que /b/ se realiza como sonido oclusivo en posición inicial absoluta (tras una pausa), después de /m/ o de /n/, como en *bomba* ['bomba], *envidia* [ẽm'biðja]. Ocasionalmente /b/ es también oclusiva tras [l] como el **alba** [alba], de igual

forma se realiza como alófono fricativo /β/ en todas las demás posiciones: *cabo* [ˈkaβo], *aventura* [aβeɲˈtura], *absurdo* [aβˈsurðo].

3. 3.3. Fonema oclusivo bilabial sordo /p/

D Intronon (1995) señala que: “El fonema oclusivo bilabial se representa por /p/, se considera sordo en tanto durante su emisión las cuerdas vocales no vibran”. (p.261), por su parte Iribarren (2005) expresa que “En la producción de /p/ pueden distinguirse tres tiempos: implsión, oclusión y explosión” (p.196).

En posición inicial absoluta (de sílaba y palabra), /p/ presenta las tres fases de articulación, pena, pena y portillo. En posición final de sílaba, la /p/ es implosiva; en algunos casos, como en *septiembre*, la /p/ implosiva se debilita en posición inicial de sílaba precedida de nasal, /p/ es explosiva, presentando solo la fase de oclusión y explosión como en *amperio*, *compa* y *emperador*.

2.3.4. Fonema oclusivo dental sonoro /d/

Iribarren (2005:129), asevera que el fonema /d/ es en español un fonema sonoro cuyo punto de articulación es dental, en tanto la punta de la lengua toca los dientes. También describe que el fonema presenta dos posibles modos de articulación que dan lugar respectivamente a dos alófonos: un oclusivo [d] y otro fricativo [ð].

Padilla y Alemán (2013:36) expresan que según Quilis (1993:198) “En el español, el oclusivo [d], se produce siempre que se encuentre precedido de una pausa de consonante nasal [n], o lateral, [l]. Cuando estas preceden a cualquier consonante dental cambian, por

asimilación, su lugar de articulación desde la zona alveolar a la dental y se transcriben fonéticamente como [n] y [ɲ]”

2.3.5. Fonema oclusivo dental sordo /t/

Al respecto Iribarren (2005:203) dice que “En su articulación, la lengua cierra completamente el paso del aire, al tocar con el ápice la parte interior de los incisivos superiores. Las cuerdas vocales no vibran en su emisión hasta el momento final de la fase explosiva por lo que se trata de un fonema sordo.”

Asimismo Padilla y Alemán (2013:35) en base a lo expuesto por D' Introno (1995) destaca que “En un estilo informal la /t/ implosiva se realiza relajada y sonora; es decir, [ð] como en atmósfera [aðmósfera]. De manera general, el fonema /t/ conserva sus rasgos distintivos en la mayoría de sus contornos” (p. 263)

2. 3.6. Fonema oclusivo velar sonoro /g/

Según Quilis (1993:200) “El fonema velar sonoro, /g/, tiene en español dos alófonos en distribución complementaria, cuando se encuentra en posición silábica prenuclear: el oclusivo, [g], y el fricativo [ɣ]”

Por su parte D' Introno (1995) “El fonema oclusivo velar sonoro /g/ se articula formando la oclusión con el postdorso de la lengua contra el paladar blando o velo del paladar, se caracteriza por presentar dos alófonos en posición silábica prenuclear, el oclusivo /g/ y el fricativo” (p.279)

2.3.7. Fonema oclusivo velar sordo /k/

Para su articulación el posdorso de la lengua toca el velo del paladar cerrando así completamente el paso del aire. Las cuerdas vocales no vibran hasta el final de la fase explosiva, por lo que es un sonido sordo. El fonema /k/ presenta en español un solo alófono [k]. (Iribarren, 2005:211)

Asimismo Quilis (1993:199) refiere “El fonema oclusivo linguovelar sordo, /k/, tiene en posición explosiva o prenuclear un solo alófono, [k]. Ortográficamente se representa por medio de los grafemas *k*, *que* ante *e*, *y* (*que*, *qui*), o *c* ante *a*, *o*, *u*; o ante cualquier consonante (*ca*, *co*, *cu*, *cr*, *ct*, etc.)”

2.4. Fonemas fricativos

De acuerdo a Jiménez (1986:95) reciben este nombre debido a que en su realización se produce un estrechamiento del canal bucal debido al acercamiento extremo de los órganos articulatorios sin llegar al cierre, es decir, el aire sale con fricción por la cavidad bucal y el velo del paladar, permanece adherido a la pared faríngea.

Por su parte Gili (1988) “Haciendo un enfoque en sus cualidades fisiológicas y acústicas en las fricativas el aire aspirado, al encontrar un estrechamiento del órgano en el canal articulatorio, se comprime un poco produciendo un ruido de frotación o roce. Es la característica sonora de rozamiento o frotación las que le da el nombre de fricativa.” (p.134)

Padilla y Alemán (2013), según “El punto de articulación, se pueden distinguir cinco fonemas fricativos como son: el labiodental sordo /f/, interdental sordo /θ/, alveolar sordo /s/; palatal sonoro /j/; y el velar sordo /x/.” (p. 37)

2.4.1. Fonema fricativo labiodental sordo /f/

Quilis y Fernández (2003) expresan que “este sonido y fonema se representa fonéticamente por medio del signo [f]. Para su articulación, el labio inferior se aproxima a los incisivos superiores, formando entre ambos una estrechez por donde discurre el aire. Aparece de este modo en cualquier posición de la cadena fónica” (p: 23)

Por su parte D' Intronno (1995) argumenta que “Una excepción de cierto interés es una realización aspirada, a menudo parcialmente labializada, que se da en algunos dialectos hispanoamericanos, fundamentalmente a comienzo de palabras, segunda de la deslizada posterior [w], como en fue que se pronuncia [bjue] o [bjue].” (p: 289)

2.4.2 Fonema fricativo interdental sordo /θ/

Se caracteriza, según Iribarren (2005:265), en general como un fonema interdental, como fricativo sordo. Sin embargo, su articulación varía dependiendo de la velocidad empleada al hablar, en el habla cuidada se hace como punto de articulación interdental pero en el habla rápida con punto de articulación pos dental. En Nicaragua, no se realiza en su totalidad. Lo que origina una pronunciación seseante y no ceceante. Así lo reflejan Mendoza (2000:) y Rosales (2008:24).

Padilla y Alemán (2013) expresan según Gili (1988) plantea que “Para pronunciar las fricativas interdentes, la punta de la lengua se sitúa entre los incisivos superiores y los

inferiores; ejerce presión sobre el borde de los superiores aunque sin cerrar por completo la salida del aire” (p: 39)

2.4.3. Fonema fricativo alveolar sordo /s/

El fonema /s/ se caracteriza en general como un fonema alveolar, fricativo sordo. Sin embargo, su articulación es notablemente compleja debido a su variación alofónica y a la notable variación dialectal que presenta en el mundo hispano-hablante. Iribarren (2005:255)

Quilis (1953) expresa que:

“Si bien es cierto el fonema /s/ es sordo puede sonorizarse, sobre todo cuando se encuentra en contacto con una consonante sonora: si hay lenición, se origina un descontrol en la acción de las cuerdas vocales, transmitiéndose la sonorización a la consonante sorda, ejemplo de ella es muslo [‘muşlo]. Del mismo modo, señala que el fonema /s/ suele aspirarse al final de palabra como en casa [kása].” (p :251)

Por su parte Padilla y Alemán (2013) el fonema fricativo, alveolar, sordo s, es el que ha sido sometido a más estudios en Nicaragua, así lo demuestran los trabajos de Mendoza (2000) y Rosales (2008), al igual que otros estudios realizados en nuestro país.

2.4.4 Fonema fricativo velar sordo /x/

En castellano y otros dialectos /x/, que se realiza como una velar fricativa sorda [x] un poco más posterior que las otras velares, llegando a ser uvular después de las vocales no-antteriores /a, o, u/. D' Intronno (1995:313), señala que en pronunciación enfática y tensa llega a ser una vibrante velar, y en pronunciación relajada se convierte a veces en una laríngea fricativa sorda [h].

Jiménez (1986:99), en la realización del fonema fricativo velar sordo /x/ el pos dorso de la lengua se acerca al velo del paladar y las cuerdas vocales no vibran durante su emisión.

Por otra parte, Quilis y Fernández (2003) señalan que “Este sonido tan característico del español no se produce por una simple aspiración, como es la aspirada /h/ del inglés, sino precisamente por la salida del aire a través de la estrechez que forman la lengua y el velo del paladar” (p: 99)

2.4.5 Fonema fricativo palatal sonoro /j/

Según Jiménez (1986) en la articulación del fonema fricativo sonoro /j/ la lengua se adhiere a la parte media y anterior del paladar duro dejando por el centro un canal pequeño donde sale el aire, realizándose como tal cuando no se encuentra precedida por pausa, nasal o lateral.

Así mismo señala que un fenómeno que se ha generalizado para muchos países hispano hablantes es la no distinción en la articulación de los fonemas /j/ y /ɲ/ que en la actualidad es conocido como yeísmo, ya que se ha reducido a una sola la /ɲ/, ejemplo de esto es la palabra *pollo* [ˈpoɻo]

Para Quilis y Fernández (2003) el fonema “Se realiza como tal cuando no se encuentra precedida por pausa, por nasal o por lateral” (p: 98)

2.5 Fonemas africados

Quilis y Fernández (2003) refieren que “reciben el nombre de consonantes africadas aquellos sonidos en cuya articulación intervienen un momento oclusivo seguido de otro

momento fricativo. Lo característico, además, de una consonante africada española es que tanto la oclusión como la africación se producen en el mismo lugar articulatorio”

Iribarren (2005) “Las africadas son el resultado de la combinación de una fase oclusiva y una fase fricativa. Al principio el paso del aire se encuentra impedido, mientras que en un segundo momento el aire puede salir pero no por una apertura estrecha, lo que produce fricción.” (p. 170)

Sánchez (1999) expresa que “La fricción en la consonante africada no es tanto como en los fonemas fricativos, en tanto los órganos se encuentran un poco más separado se produce al aproximar el dorso de la lengua al paladar por cuyo hueco escapa la corriente de aire.” (p: 81)

Para Jiménez (1986:107), el español solo se reconoce un fonema africado, el palatal sordo /tʃ/. No obstante, desde el punto de vista fonético considera dos fonemas, el africado palatal [tʃ] y el fricativo palatal sonoro [ʃ].

2.5.1 Fonema africado palatal sordo /tʃ/

Para la articulación del fonema africado palatal sordo, el predorsal de la lengua se pone en contacto con la región prepalatal, formando primeramente una oclusión perfecta en el momento tensivo y posteriormente una fricción, en este proceso las cuerdas vocales no vibran. Jiménez (1986:108)

Quilis y Fernández (2003), consideran que “El fenómeno africado palatal sordo conserva sus rasgos distintivos en la mayoría de los casos, sin embargo refiere que en algunas regiones del habla española, se registran variantes donde se fricativiza y sonoriza

originándose así, la variante palatal sonora [ʃ] como en *achiote* [a' ʃjote]. Se indica que la realización plena de este fonema ocurre en posición inicial de palabras, mientras la fricativización tiende a ocurrir en posición intermedia.”

2.6 Fonemas nasales

Las consonantes nasales se caracterizan porque, la resonancia se crea en la cavidad nasal en vez de la cavidad oral. El velo del paladar desciende, quedando separada de la pared de la faringe y permitiendo así la salida del aire por la nariz.

Según Jiménez (1986)

“El sistema de las nasales es sin duda el que tiene más modificaciones. Esto se debe fundamentalmente, a que dichas consonantes presentan un timbre relativamente independiente en relación con la disposición de los órganos articulatorios, debido a la posición del velo del paladar por su abertura y sonoridad son muy parecidas a las vocales” (p: 105)

Malmberg (1991), “las consonantes nasales son normalmente sonoras, pero pueden perder su sonoridad en combinación con las consonantes sordas. En el español hablado en la Argentina y otras regiones de América las suele ensordecen en todo o en partes a la nasal siguiente (*entusiasmo, comunismo*).” (p: 58)

Quilis y Fernández (2003) señalan que “Estos fonemas desde el aspecto fonológico se clasifican en bilabial /m/, alveolar /n/ y palatal /ɲ/. En el aspecto fonético, donde influyen los órganos de articulación de los sonidos, los dividen en bilabial [m], alveolar [n], labio dental [ɱ], interdental [ɳ], dental [ɲ̪], velar [ŋ] y palatal [ɲ].”

2.6.1 Fonema nasal bilabial sonoro /m/

Iribarren (2005), “En su articulación el paso del aire está cerrado a través de la cavidad oral y el velo del paladar está abierto durante su producción de modo que el aire sale por la nariz resonando tanto en la cavidad nasal como en la bucal. Así mismo la autora refiere que su punto de articulación de este fonema es bilabial y en su proyección vibran las cuerdas vocales: tiene sonoridad.” (p: 285)

Por su parte Quilis (1993) indica que “Los órganos articulatorios adoptan para la producción de este sonido una posición análoga a la de la oclusiva bilabial [b], con la única diferencia de que en esta, el velo del paladar permanece adherido a la pared faríngea” (p: 225)

2.6.2 Fonema nasal alveolar sonoro /n/

D' Intronno (1995) señala que “La realización de este sonido se puede considerar como la emisión plena del fonema /n/ los rebordes de la lengua se adhieren a los molares superiores, cerrando la parte central de la cavidad bucal, es decir que la interrupción del aire se realiza con el ápice de la lengua y los alveolos.”

Iribarren (2005) señala que “/n/ es sin embargo un fonema que en español sufre numerosas asimilaciones coarticulatorias que, en la práctica, modifican su cualidad alveolar. Durante su producción las cuerdas vibran.” (p: 289)

2.6.3 Fonema nasal palatal sonoro /ɲ/

Iribarren (2002), expone que “Durante la emisión del fonema el aire sale por la nariz, mientras que el punto de articulación es palatal. Para su producción, el dorso de la lengua se

redondea y sube hacia arriba, tomando extensamente la zona palatal, sobre la cual hace presión.” (p. :297)

2.7 Fonemas líquidos

Los fonemas líquidos al igual que los laterales y vibrantes se abordan en este estudio en los siguientes contornos: con relación a los fonemas laterales se estudia y intervocálica, y tras *n*, en el caso de las vibrantes, /r/ intervocálica, /r/ inicial, /r/ final, /r/ ante *n* y /r/ ante *s*. Cabe mencionar que los fonemas vibrantes son los que presentan mayores variantes en nuestro país en relación a los que pueden presentar los fonemas laterales.

Quilis (1993) señala que:

“la fonética acústica rehabilito el término de consonante líquida para incluir bajo esta denominación las consonantes laterales y vibrantes. La causa fue la existencia en estas consonantes de ciertas características que le infieren la fisionomía intermedia entre las vocales y las consonantes” (p: 307)

2.8 Fonemas laterales

Durante la emisión de este sonido la lengua toca firmemente el punto de articulación (en este caso alvéolos), pero no bloquea totalmente el paso del aire, que puede aun escapar por los lados de la lengua, de ahí que reciben el nombre de laterales.

Jiménez (1986:122), determina que desde el punto de vista fonológico el español refleja solo dos fonemas laterales el palatal /λ/ y el alveolar /l/. En cuanto al ámbito fonético, estos se dividen en cuatro, el palatal [λ], el alveolar [l], el dental [l̪] y el interdental [l̪̃].

2.8.1 Fonema lateral palatal sonoro / ʎ /

Conforme a lo que nos dice Iribarren (2005) “El punto de articulación de este fonema, es porque la lengua con su punta apoyada en la parte posterior de los incisivos inferiores, redondea su dorso y se levanta hasta tocar ampliamente el paladar medio.” (p: 309)

Asimismo la autora señala que este fonema no existe en todas las variantes del español. Se da sólo en aquellas áreas determinadas “lleístas”: las de habla castellana y las tierras altas de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y algunos hablantes de Asunción (Paraguay). En tales zonas /ʎ/ se reemplaza por /j/, un fonema palatal sonoro, pero fricativo, no lateral.

Por otra parte Jiménez (1986:106) destaca el caso de la lateral linguopalatal sonoro, el fenómeno del yeísmo el cual consiste precisamente en su sustitución por la linguopalatal fricativa [y]

2.8.2 Fonema lateral alveolar sonoro /l/

Según Iribarren (2005):

“En la emisión de este fonema, la punta de la lengua se apoya en la zona alveolar. Por su modo de articulación es una consonante lateral: la corriente del aire espirado no sale por el frente, sino por uno o ambos lados de la lengua. La realización alveolar de /l/ en posición final de sílaba es la más frecuente cuando va seguida de otras consonantes: seguidas de las bilabiales /p, b, m/ como en *alba* [álba]; seguida de la fricativa dental /f/ muestra de ellos: *alfalfa* [alfálfa].” (p: 301)

2.9 Los Fonemas Vibrantes

Según Iribaren (2005):

“Se da el nombre de consonantes vibrantes a aquel grupo de sonidos cuya característica principal es la de poseer una o varias interrupciones momentáneas durante la salida del aire fonador, producida por contacto entre el ápice lingual y los alvéolos. Las cuerdas vocales vibran siempre durante la emisión de estos sonidos.”

(p: 129)

Sánchez (1999), distingue en el plano fonológico dos sonidos; el vibrante simple /r/ y el vibrante múltiple /r/. De igual forma, considera que estos alófonos son los más constantes en el español.

2.9.1 Fonema vibrante simple /r/

Jiménez (1986), expone que en la articulación de estos sonidos se produce una pequeña oclusión del ápice de la lengua contra los alvéolos, produciéndose como tal en posición interior de palabras.

Tanto Iribarren (2005) como Quilis y Fernández (2003) coinciden, en que este fonema tiende a realizarse con más frecuencia cuando se halla en posición interior de palabra o cuando / r / va seguida de una palabra que comienza por vocal y que se emite sin pausa entre ambos. Como en los casos siguientes: [ˈpero] *pero*, [ˈkoro] *coro* y [kamaˈrero] *camarero*.

2.9.2 Fonema vibrante múltiple /r /

Según Quilis y Fernández (2003):

“La articulación de este fonema se caracteriza por la formación de dos o más oclusiones del ápice de la lengua contra los alvéolos. Fonéticamente se transcribe por el símbolo / r/. Ortográficamente responde a la grafía r, cuando se encuentra en posición inicial de palabra, o en medial precedida de n o l, o bien en la grafía rr, cuando se halla en posición medial, ejemplo: [tore'on] *torreón*, [to'rero] *torrero*, [ˈpero] *perro*, [ˈroka] *roca*, [ɛnˈrike] *enrique*, [alreðeˈðor] *alrededor* etc.”

Por otro lado, Blanco (2004), considera que “La realización múltiple es común al igual que la simple en todos los ámbitos del español, sin embargo junto a ellas se han señalados otras más específicas de cada zona y de cada variedad. De tal manera que el polimorfismo parece ser el rasgo primordial de estos fonemas.” (p: 206)

Capítulo III: Surgimiento de la sociolingüística

Este capítulo se estructuró para mostrar de forma esquemática los principales aspectos que abarca la sociolingüística, considerada una ciencia incorporada y enlazada a los estudios lingüísticos, en este caso de las ciencias fónicas, destacando su relación e incidencia en la variabilidad fonética de los hablantes. Es de suma importancia mencionar que esta tesis obedece a un estudio fonético con un enfoque sociolingüístico, debido a que las variables sociales (edad, sexo y nivel de instrucción) tomadas en cuenta en este análisis influyen de manera directa o indirecta en el habla de los individuos.

Según López (1989), “La sociolingüística fue naciendo a empujones y un tanto desamparada sin en el menor andamiaje teórico y bajo la mirada, entre desconfiada y escéptica, de los lingüistas que seguían los estrechos rumbos de sus escuelas respectivas.”

(p: 19)

Por su parte, Morales (1998) expresa que:

“Los primeros estudios de carácter sociolingüísticos se remontan a la época donde se destaca la investigación de Gonzalo de Correa, quien realizó una descripción de las diastratías y diafasías de la lengua en determinados contextos históricos, es decir, estudió algunos fenómenos lingüísticos a partir de un análisis socio demográfico fundamentado en los distintos estratos sociales y estilos funcionales del lenguaje humano.”

Al respecto López (1989) asevera que: “La sociolingüística no había sido concebida más que en términos extremadamente generales, no se habían precisado su objeto de estudio ni se habían establecido, consecuentemente, los instrumentos metodológicos adecuados.” (p: 19)

3.1 Principales variables sociales

Según Morales (1889:101), a medidas que las sociedades se hacen más complejas, los individuos que las integran tienen la oportunidad de desempeñar en ellas una mayor cantidad de roles diferentes y ello puede dar pie a que se diversifique la variación lectal. De aquí que unas comunidades posean mayor variación.

para Moreno (2005) “La investigación sociolingüística ha permitido conocer que las variables sociales que influyen sobre la variación lingüística lo hacen de un modo específico en cada comunidad y respecto a fenómenos lingüísticos concretos.” (p: 39)

3.1.1 Variable social sexo

En esta tesis la variable social sexo ha sido tomada en cuenta, para determinar si incide en las diferentes realizaciones alofónicas de los hablantes pertenecientes al departamento de Masaya, el cual fue seleccionado para este estudio.

Según Moreno (2005)

“Una de las primeras obras que la lingüística europea produjo con relación a la variable sexo, fue publicada en 1952. Los temas discutidos en aquella época fueron

dos: la conveniencia de utilizar a mujeres como informantes en dialectología y el carácter arcaizante o innovador de su forma de hablar.” (p: 41)

Según Moreno (2005), “La experiencia de la dialectología y de la geografía lingüística en el estudio de la variación lingüística es muy rica y sugerente, pero sin duda la mayor parte de lo que hoy sabemos acerca de la conducta lingüística de hombres y mujeres se lo debemos a la sociolingüística, que ha dado al factor sexo.”

3.1.2 Variable social edad

Según Moreno (2005):

“La edad conforme el tiempo transcurre, va determinando y modificando los caracteres y los hábitos sociales de los individuos incluidos los comunicativos y los puramente lingüísticos, por eso es posible distinguir en la vida lingüística de cada individuo distintas etapas aunque no exista acuerdo unánime sobre cuales son y como han de caracterizarse.” (p: 47)

La edad de los hablantes es uno de los factores sociales que con mayor fuerza y claridad pueden determinar los usos lingüísticos de una comunidad de habla. La edad es un factor constante dado que su realidad ha sido alterada por cambios socioeconómicos de actitudes o de organización.

Moreno (2005) “Se ha comprobado que las diferencias lingüísticas entre genero son relativamente pequeños en infancia, aumenta hasta su máximo en la adolescencia, para decrecer paulatinamente en la madurez, hasta alcanzar su punto más bajo entre los 40 y los 60 (a veces antes, y hacerse algo más marcada en el tramo final de la vida)” (p: 47)

Ante lo expuesto es necesario recalcar que la variable social edad, es otra de las que se toma en cuenta en esta tesis, puesto que se pretende mostrar la influencia que tiene un hablante joven o adulto cuando se pone de manifiesto el ejercicio del habla. No se puede negar que un joven tendrá una manera distinta de hablar que la de un adulto, lo cual puede verse condicionado por el entorno social en el que se ha desarrollado el individuo.

3.1.3 Variable social nivel de instrucción

Blas (2008) destaca:

“El nivel cultural es generalmente el máximo responsable de la conciencia lingüística y por consiguiente, de la difusión en la comunidad de habla de naciones como el prestigio sociolingüístico, por ello no es de extrañarse ocasionalmente sus resultados puedan diferir significativamente de los aportados por otros parámetros sociológicos”
(p: 228)

La sociolingüística como disciplina preocupada por la lengua hablada ha comprobado que el nivel educativo de los hablantes determina de forma directa y clara la variación lingüística, las personas más instruidas hacen mayor uso de las variantes que son consideradas de mayor prestigio o que más se ajustan a la norma.

Según Moreno (2005):

“La variable “nivel de instrucción” presenta algunos problemas compartidos con una variables, principalmente la determinación de los límites entre niveles y la equiparación de los niveles de comunidades diferentes sin embargo es un factor de primer orden que merecería ser considerado como una variable independiente más,

junto a otras como la edad o nivel socioeconómico y no como un factor desdibujado dentro de un complejo y confuso concepto de 'clase'.” (p: 61)

Esta variable fue considerada en esta tesis, dado que juega un papel importante hoy en día, ya que los individuos consideran que las personas más instruidas hacen mayor uso de palabras estándares, en tanto los términos de uso popular son asociados a los menos instruidos. Debido a esto se tomaron en cuenta los niveles de instrucción primaria, secundaria y superior, para determinar hasta qué grado influye esto en el habla de los informantes de Masaya.

3.1.4 Variable social ocupación

Moreno (2005) sostiene que:

“Entre los modelos sociolingüísticos basados en la estratificación social, la profesión u ocupación es uno de los factores capaces de indicar la pertenencia de los individuos de una clase o a otras, la función social de una persona, la actividad que realizan en una comunidad, etc., está en relación directa con el lugar que ocupa en la jerarquía social y la valoración que de ella hacen los demás miembros de la comunidad.” (p: 66)

Alvar (1996) manifiesta, que “La variable social ocupación determina la estructura lingüística del individuo y suele incluirse junto a otros elementos como la clase social y el nivel sociocultural, aunque al igual que otras variables presenta problemas al establecer los tipos o categorías profesionales dentro de una comunidad y la verificación de las categorías en comunidades diferentes.”

Por su parte Blas (2008), refiere que:

“Existen estudios en donde se han tomado en cuenta esta variable: “entre los trabajos que han utilizado la profesión de los informantes como variable independiente destacamos inicialmente el estudio de Fontanella de Weinberg (1979) sobre la distribución social de una variable fonológica en el español de Bahía Blanca (Argentina). Se trata de la obstruyente palatal [ʃ], cuya variante sorda [s̥], prestigiosa en la actualidad, presenta un característico perfil de distribución continua en la ciudad de Argentina.” (p: 225)

Según Moreno (2005), “Las categorías que manejan los sociolingüistas casi siempre suelen proponer siete grupos para sus estudios: obreros sin calificar, obreros con cualificación, empleados medios, pequeños empresarios autónomos, medianos empresarios, profesionales liberales y altos directivos y grandes empresarios.” (p: 66)

Por tanto, en el caso de esta investigación no se tomó en cuenta esta variable, no obstante se señala la importancia que tiene en la vida de los individuos como parte de la actividad cotidiana.

Capítulo IV: Masaya, Nicaragua⁴

4.1 Aspectos socioeconómicos

4.1.1 Análisis histórico de la población urbana de Masaya.

Una tribu de los dirianes, o sea una rama genealógica de la etnia de los chorotegas, se establecieron en la región de Masalyan (tierra donde hay venados), donde se formaron aproximadamente 20 pueblos, entre ellos: Nindirí, Ticuantepe, La Concha, Masatepe, Nandasmó, Niquinohomo, Monimbó, Masaya. Por causas desconocidas, los caciques se unieron para formar el único barrio de la ciudad: Monimbó.

Este pueblo indígena se caracterizaba por ser muy trabajador y sus habitantes se dedicaban a la agricultura, artesanía, a la caza y a la pesca. Muchos habitantes del norte del país vinieron a asentarse al sureste de la ciudad, por lo que la población aumentó considerablemente y hubo una mezcla de razas entre indio y raza blanca.

El terremoto que afectó al país en el año de 1972, fue uno de los factores que incidieron en el incremento de la población del sector urbano de este Municipio, llegando a duplicar la cantidad de pobladores para la década de los años noventa.

⁴ Se buscó en la alcaldía de Masaya un documento que destacara los rasgos más importantes del departamento obteniendo por parte de esta institución el “Plan Maestro de Desarrollo Urbano Ciudad de Masaya 2004-2024”, elaborado en septiembre del 2005, el cual facilitó la estructuración de este capítulo.

4.2 Masaya

4.2.1 Generalidades del Departamento de Masaya

El departamento de Masaya se localiza en la región central del Pacífico, forma un núcleo importante de la zona Metropolitana de la Ciudad de Managua y constituye uno de los ejes principales del País.

Bajo la administración presidencial del Dr. Adán Cárdenas Masaya adquirió la categoría de departamento mediante ley emitida el 10 de Marzo de 1883, comprendiendo en esa época los territorios de Masaya, Nandasmo, Nindirí y el cantón de Tisma y Tismita. Por ley promulgada el 2 de Marzo de 1894 se conformó su actual jurisdicción.

Tiene una extensión territorial de 590 kms², constituyéndose en el departamento con menor territorio a nivel nacional y su cabecera departamental lleva el mismo nombre.

Los límites departamentales son:

- Al norte con el Río Tipitapa, Managua.
- Al sur con Carazo.
- Al este con Granada.
- Al oeste con Managua.



Gráfico N° 1 Territorio Nacional



Gráfico N° 2 Departamento de Masaya

La población departamental es de 324,885 habitantes con una densidad poblacional de 551hab/km².

Según la división política administrativa está conformado por 9 municipios: La Concepción, Nindirí, Masaya cabecera del departamento, Tisma, Masatepe, Nandasmo, Catarina, Niquinohomo y San Juan de Oriente.

Según la división política administrativa está conformado por 9 municipios: La Concepción, Nindirí, Masaya cabecera del departamento, Tisma, Masatepe, Nandasmo, Catarina, Niquinohomo y San Juan de Oriente.

El territorio departamental presenta un relieve inclinado que desciende de la meseta de los Pueblos hasta las bajuras de Tisma, con el volcán Masaya y la Laguna de Masaya en la parte central, además la Laguna de Apoyo compartida con el Departamento de Granada. Es el único departamento del Pacífico que no tiene costas con lagos o mares.



Gráfico N° 3 Relieve Nicaragüense

El clima se clasifica como tropical, presentando dos estaciones marcadas: seco en verano y lluvioso en invierno, normalmente caluroso a excepción de la meseta de Los Pueblos.

Las actividades económicas principales del departamento se desarrollan a partir de la elaboración de artesanías de barro, cuero, cabuya, madera, entre otros; actividades turísticas en el volcán Masaya, Mirador de Catarina y la Ciudad de Masaya, además de una variada agricultura en las bajas que va desde el cultivo de granos básicos (maíz y arroz), sorgo, piña, cítricos y cafetales en la zona de la meseta de Los Pueblos.

4.2.2 Características Generales del Municipio de Masaya

El Municipio de Masaya se encuentra situado a 29 kms. al sureste de Managua. Está ubicado en las coordenadas 11° 58' de latitud norte y 86° 05' de longitud oeste, con una altitud de 234 msnm y una extensión territorial de 141 kms².

Sus límites municipales son:

Al norte con el Municipio de Nindirí y Tisma.

Al sur con el Municipio de Catarina y Niquinohomo.

Al este con el Municipio de Granada y Tisma.

Al oeste con el Municipio de La Concepción y Nandasmo.

Según división política administrativa Masaya está compuesto por 87 barrios urbanos y 27 comunidades rurales.

4.2.3 Características Físico Naturales

4.2.3.1 Clima.

El Municipio de Masaya tiene un clima clasificado como Sabana Tropical (cálido y seco), que se caracteriza por una marcada estación seca que tiene una duración de cuatro a seis meses y va de noviembre a abril.

La Temperatura varía entre 25.6° y 27.2° C con una humedad relativa de 66 a 81%, vientos predominantes del este a una velocidad promedio de 0.8 a 1.7 mts/segundo y la precipitación anual varía desde 800 mm hasta 1,200 mm.

4.2.3.2 Accidentes geográficos.

El Municipio se encuentra ubicado en la llanura interlacustre que abarca desde el departamento de Managua hasta el departamento de Granada.

Esta llanura es de origen aluvial, constituida principalmente por materiales piroclásticos derivados de la actividad volcánica y por restos detríticos de la caldera donde surgió el volcán Masaya.

Las mayores alturas están conformadas por el Cerro La Barranca y el Coyotepe.

4.2.3.3 Topografía.

La topografía es levemente ondulada con pendientes de 1.5% en su parte norte a fuertemente inclinada con pendientes de 15% en su parte sur, con una erosión hídrica leve en los alrededores de Masaya y severa en Quebrada Honda.

4.2.3.4 Geología.

Los suelos del Municipio de Masaya presentan características físicas homogéneas, con una textura de franco, franco-arenoso y arcilloso.

Los suelos son de origen volcánico, que en su mayoría son piroclásticos cubiertos por depósitos coluviales y suelos fósiles que forman terrenos muy vulnerables e inestables.

Las amenazas geológicas identificadas en la zona son por riesgo sísmico, volcánico y procesos exógenos. El riesgo sísmico es alto y es causado por la actividad tectónica dinámica en el borde de la depresión de Nicaragua, en las fallas de la Depresión Managua y en los márgenes de las Calderas del sistema Masaya.

El riesgo volcánico más alto se encuentra en la Ciudad de Masaya, por encontrarse en los límites de tres calderas: Masaya, Las Nubes y La Estrella. El riesgo por procesos exógenos como la erosión de los suelos es intensa, la cual es producto de la deforestación y uso del terreno en actividades agrícolas. La erosión actual se desarrolla intensa y rápidamente sobre las acumulaciones volcánicas no consolidadas.

4.2.3.5 Hidrografía.

Masaya forma parte de la región de la Gran Cuenca Hidrográfica del Río San Juan, la cual está relacionada a la vertiente del Mar Caribe, que encierra dos subcuencas, la del Lago de Managua y la del Lago de Nicaragua.

El suelo del Municipio al ser de origen volcánico es muy poroso, lo que posibilita la infiltración de las aguas pluviales, favoreciendo la presencia de numerosas vertientes, razón por la que no presenta desarrollo de importantes cursos fluviales.

Su principal cuerpo de agua lo constituye la Laguna de Masaya, localizada en el extremo oeste de la Ciudad.

Es una laguna de origen volcánico, cuyas características son las siguientes:

Tiene una longitud de 6 kms. de norte a sur y 1.5 kms. de este a oeste, con una superficie de 8.4 kms² y una profundidad máxima de 72.5 metros. Posee una cuenca hidrográfica de 218 kms² y una altitud de 135 metros sobre el nivel del mar.

4.2.4 Aspectos Socioeconómicos

4.2.4.1 Población y densidad poblacional.

La población está compuesta por 157,928 habitantes con una densidad poblacional de 1,120 hab/km², caracterizada por una población mayoritariamente urbana constituyendo el 68.21% del total.

La distribución de la población por sexo indica que 80,543 son mujeres constituyendo el 51% de la población total, el resto está conformado por 77,385 varones con un 49%, reflejando promedios similares a la Nacional.

4.2.4.2 Actividades Económicas

La principal actividad económica descansa en el sector terciario (comercio formal, informal y servicio), seguido por la industria manufacturera, siendo las más importantes TECALSA, MEBASA, INCASA y dos zonas francas.

La pequeña industria artesanal ocupa un lugar importante dentro de las actividades económicas del municipio, sobresaliendo la elaboración de cerámicas, juguetes, sombreros de palma y cabuya, bordados, variedad de cuero y calzados, muebles de madera, etc.

La actividad económica agrícola ocupa aproximadamente unas 5,000 manzanas cultivadas principalmente por frijol, maíz, maní y yuca. Así mismo la actividad ganadera es significativa, cuya producción de carne y leche es utilizada tanto para consumo local como para comercialización. Esta actividad tiene mayor presencia en el sector rural del Municipio.

4.2.2.3 Población actual y su distribución territorial.

La población total del Municipio de Masaya es de 157,928 habitantes, de los cuales el 31% representa a la zona rural y el 69% corresponde al sector urbano, mismo que está representado por las mujeres en un 51%.

La población urbana del Municipio de Masaya es de 107,724 personas, las que se encuentran distribuidas en 87 barrios, divididos en: 21 barrios, 48 repartos, 2 zonas residenciales, 2 urbanizaciones, 12 villas y 1 asentamiento.

4.2.5 Cultura

4.2.5.1 Tradición y cultura.

Desde tiempos muy antiguos Masaya ha sido denominada “la cuna del Folklore Nacional” y por tal motivo fue declarada en 1989 “Patrimonio Cultural de la Nación” (Ley N° 61) y el 23 de Octubre del año 2000 la Asamblea Nacional la declaró como “La Capital del Folklore Nacional”.

Su arte y tradición se expresan en su música, danza, poesía, pintura, escultura, vestuario, comidas típicas y costumbres de sus pobladores.

El Municipio de Masaya es el único privilegiado con sus fiestas patronales, ya que estas, se desarrollan a lo largo de todo el año, inician desde el mes de enero y terminan en diciembre.

Entre las principales celebraciones se mencionan:

Procesión de perros y/o san Lázaro, Semana santa, fiestas de la cruz, san Jerónimo que es la más extensa del país, inicia el 20 de septiembre y terminan el primer domingo de diciembre, culminando con un festival de danza folklórica, con esto se cierran las actividades religiosas y patronales.

En sus bailes tradicionales que practica, están: Baile de las Inditas, Baile de las Negras y Los Diablitos.

Una de las tradiciones más propias que tiene, es el hecho de enterrar a sus muertos, trasladando el féretro en un coche halado por caballos, el conductor va vestido de blanco, lo que le da al momento un toque de ceremoniosidad y misterio.

6. Diseño Metodológico

El estudio *Análisis fonético de los principales fenómenos consonánticos realizados por los hablantes del departamento de Masaya, durante el 2013: perspectiva sociolingüística*, es de carácter descriptivo, porque estudia y describe cada uno de las realizaciones alofónicas de los fonemas consonánticos obtenidos de las grabaciones de los hablantes seleccionados. De igual forma, describe cuantitativamente los resultados, ya que son examinados a partir de las variables sociales: edad, sexo y nivel de instrucción.

Es importante señalar que el enfoque de este estudio se centra en la comprensión social de la lengua, en tanto describe la fonética del sector geográfico del departamento de Masaya, teniendo en cuenta la realidad socio-demográfica de sus hablantes. Ante tal razón, esta investigación se fundamenta con criterios especializados de la sociolingüística.

6.1 Universo y muestra

Para caracterizar la fonética consonántica del departamento de Masaya, se tomó en cuenta la población departamental que es de 324,885 habitantes con una densidad poblacional de 551hab/km², siendo esto el universo de la investigación.

La muestra es aleatoria y a conveniencia de los objetivos propuestos en el trabajo. Es así que se eligieron a 120 informantes, basándose en el criterio para seleccionar las diez zonas con mayor número de habitantes, expuesto en el cuadro a continuación:

SECTORES DE MASAYA SELECCIONADOS⁵	
Locación seleccionada	Población
Zona 1	6,917 hab.
Zona 2	6,157 hab.
Zona 3	4,690 hab.
Zona 4	3,898 hab.
Zona 5	3,700 hab.
Zona 6	3,346 hab.
Zona 7	3,000 hab.
Zona 8	2,914 hab.
Zona 9	2,558 hab.
Zona 10	2,520 hab.

Cuadro 2: Sectores de Masaya seleccionados⁶

Estos a su vez cumplieron con los requisitos establecidos de la investigación, así pues se consideraron las variables sociales: sexo, edad y nivel de instrucción. Puede observarse a continuación la distribución

Nivel de instrucción		Edades	Sexo		Total
			Mujer	Hombre	
Primaria		20-35	10	10	20
		36-a más	10	10	20
Secundaria	Edades		Sexo		Total
			Mujer	Hombre	
	20-35	10	10	20	
	36-a más	10	10	20	
Superior	Edades		Sexo		Total
			Mujer	Hombre	
	20-35	10	10	20	
	36-a más	10	10	20	
Total			60	60	120

Cuadro 3: Distribución de las variables sociales

⁵ Se seleccionaron estos sectores, debido a que en estos se concentran la mayor cantidad de habitantes.

⁶ Los datos fueron obtenidos del “Plan Maestro de Desarrollo Urbano Ciudad de Masaya 2004-2024”, elaborado en septiembre del 2005.

De este modo, el trabajo se fundamentó en un muestreo aleatorio, el cual consiste en seleccionar a los informantes para la conveniencia de nuestro trabajo. Se consideró entrevistar a 120 hablantes y se dividió en 60 mujeres y 60 varones.

Se usó el criterio de homogeneidad, así se incluyeron los informantes que cumplan con los requerimientos establecidos como:

1. Ser nicaragüense.
2. Originarios de las localidades del departamento de Masaya, territorio de la investigación.
- 3 No haber residido por mucho tiempo fuera de su comunidad o del país.
4. Tener las piezas dentales completas, sin defectos físicos que impidan la emisión de los sonidos.

Por otro lado, atendiendo el principio de heterogeneidad se seleccionó a:

1. Informantes de ambos sexos. Tomando en cuenta que este estudio tiene un enfoque sociolingüístico, de tal manera que la cantidad de entrevistas realizadas es equitativa para hombres y mujeres.
2. Diferente nivel académico. Para esta característica se tomaron en cuenta tres niveles académicos: primaria, secundaria y superior.
3. Las edades en consideración fueron de 20 – 35 y 36 a más. Es decir, dos grupos etarios.

6.2 Métodos Generales

6.2.1. Análisis

Este método permitió estudiar detalladamente los fenómenos consonánticos articulados por cada hablante de Masaya, lo que hizo posible caracterizar la fonética de este departamento. Cabe mencionar que para esto se utilizó un cuestionario fonético inductivo, donde se abordó temas cotidianos relacionados a comida, animales, color y cultura general que permitieron recoger los contornos fonéticos en cuestión.

6.2.2 Inducción

Esta técnica facilitó la realización de los contornos consonánticos en estudio al momento de realizar las entrevistas. Las preguntas hechas a los sujetos en estudio ayudaron a determinar los fenómenos deseados. De tal manera que proporcionó caracterizar el consonantismo hablado en las zonas seleccionadas perteneciente al departamento de Masaya.

6.2.3 Bibliográfico

Este método hizo posible fundamentar teóricamente el problema en estudio, además que facilitó las técnicas necesarias para hacer una selección cuidadosa de las fuentes bibliográficas consultadas, asimismo información y conocimientos de algunas teorías actuales de lingüística y sociolingüística.

6.5.3 Métodos Empíricos

6.3.1 Observación

Permitió visualizar el lugar donde se hizo la investigación del tema en estudio, ayudando en cierta manera a conocer las características geográficas, socio- culturales y lingüísticas de Masaya. Además, fue una técnica fundamental para la selección de los informantes.

6.3.2 Entrevista

La aplicación de este método resultó imprescindible en esta investigación, ya que permitió extraer las muestras fonéticas. Se estructuró una lista de 37 preguntas cerradas e inductivas que conllevaron a 37 contornos fonéticos examinados. El instrumento de investigación fue tomado de Mendoza (2012), y este fue basado en la propuesta de los cuestionarios de Alvar y Quilis (1984) y de Quesada (1992). La característica relevante de este instrumento fue que condicionó al informante a pronunciar lo requerido, es decir la palabra que contiene la realización de los contextos fónicos seleccionados.

Las temáticas abordadas se adecuaron a la realidad social y cultural del español en Nicaragua, con el fin de proporcionar al entrevistado una mayor comprensión de las preguntas realizadas. De tal manera, que se realizaron preguntas, como se mencionó anteriormente, de tipo inductivo tales como: /r/ en posición inicial *¿El color del amor es? (rojo)*, /ɾ/ en posición final *¿El teléfono sirve para? (llamar)*, etc.

6.4 Métodos Especializados

6.4.1 Descriptivo

Este método ayudó a puntualizar las variantes consonánticas articuladas por los hablantes de Masaya, tomando en cuenta las variables sociales establecidas en la investigación. También caracterizó la fonética articulada por los informantes.

6.4.2 Cuantitativo

Este método analizó los datos compilados y además expresó en términos porcentuales el número de frecuencias de los alófonos consonánticos en los diferentes contornos que se tomaron en cuenta y las variables sociales establecidas. Esto hizo posible caracterizar de manera general la fonética articulada en este lugar. Así se facilitó la interpretación de los resultados.

6.4.3 Análisis Fonético

Se analizaron los fenómenos fonéticos emitidos por los informantes con relación a los fonemas consonánticos. Esta caracterizó los datos finales. De igual manera, se utilizó el Alfabeto Fonética Internacional (AFI), el cual ayudó a diferenciar los diferentes fenómenos por la uniformidad de símbolos que se emplean, según los alófonos que surgen. El AFI es el que se aplica actualmente en diferentes tesis fonéticas a nivel internacional.

6.4.4 Instrumentos utilizados

Para esta investigación se utilizaron dos grabadoras, marca Sony, con las que se capturó el sonido, de tal forma que hizo posible las transcripciones fonéticas y la representación de las entrevistas en cedé en los anexos del trabajo.

6.4.5. Procedimiento

En primera instancia, se conversó con el entrevistado para determinar si cumplía con los requisitos básicos para la entrevista. Luego se procedió a iniciarla entrevista y fue grabada de forma explícita, con el permiso y autorización del informante. No fue motivo negativo, tampoco ocasionó que la grabación no fuera con naturalidad.

Cada grabación fue escuchada detenidamente con el auxilio de una grabadora. Después se transcribieron fonéticamente, según AFI. Se identificaron las diferentes realizaciones de los fonemas consonánticos. Se clasificaron de acuerdo a las variantes identificadas. Posteriormente se tabularon los fenómenos de mayor representatividad. Se demuestran cuantitativamente en cuadros con cada palabra y con los fenómenos encontrados, destacando la frecuencia de la pronunciación de las palabras y el análisis del fenómeno encontrado desde el punto de vista sociolingüístico.

En cada análisis expuesto, se demuestra la veracidad y respuesta de los objetivos, problema y preguntas directrices de esta tesis monográfica.

7. Preguntas Directrices

1. ¿Cuáles son las variables alofónicas de los fonemas consonánticos predominantes en los informantes en estudio?
2. ¿Cuáles son los alófonos significativos con relación a la variable social sexo?
3. ¿Qué variables alofónicas se presentan de acuerdo a la variable social edad?
4. ¿El nivel de instrucción, incide en la articulación de los alófonos de los fonemas consonánticos?
5. ¿Qué fenómenos fonéticos consonánticos estudiados son semejantes o diferentes al estudio *de* Rosales (2008)?

8. Análisis e interpretación de los resultados

El *Análisis fonético de los principales fenómenos consonánticos realizados por los hablantes del departamento de Masaya, durante el 2013: perspectiva sociolingüística*, examinó los diferentes contornos fonéticos e identificó las diferentes variantes alofónicas.

Estos fueron representados en diferentes cuadros estructurados con la pregunta que se realizó, la palabra recopilada, las variables sociales en estudio, las variantes identificadas con su totalidad y su porcentaje.

El estudio responde a un análisis cuantitativo en donde se sacaron porcentajes de las variantes que articularon los informantes al momento de aplicar el instrumento, el cual incluía 37 contornos fonéticos, retomados de Mendoza (2012).

Cuadro # 4: Fonema consonántico oclusivo, bilabial, sonoro /b/: rasgos constituyentes

Preg.Nº1	Palabra: <i>Cable</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: Rasgos constituyentes de /b/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[b]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

En relación a la primera pregunta del instrumento de investigación con la palabra *cable*, en donde se analizó los rasgos constituyentes de /b/, no se encontró ninguna variante de las 120 entrevistas realizadas en el departamento de Masaya, todas mantienen una realización plena.

Los resultados son equitativos en correspondencia a las variables sociales tomadas en cuenta para este estudio. Es decir, en relación al sexo el 50% de las mujeres y el 50% de hombres pronunciaron de manera plena este contorno. Así mismo, las dos generaciones abordadas en este trabajo, las cuales van de 20-35 y de 36 a más demostraron el 50% de las mujeres y el otro 50% los hombres, quienes lo pronunciaron de la misma forma.

En el nivel de instrucción, tanto primaria, secundaria y superior el 100 % de los sujetos en estudio, hicieron la misma realización, es decir plena.

Cabe mencionar que este contorno no es estudiado por Rosales (2008), sin embargo la autora lo incorpora en otras construcciones silábicas y registra distintitos alófonos en torno a este fonema.

Cuadro # 5: Fonema consonántico oclusivo, bilabial, sonoro /b/ inicial

Preg.Nº2	Palabra: <i>Buñuelo</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /b/ inicial													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[b]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

Al analizar la realización del fonema, oclusivo, bilabial, sonoro /b/ en posición inicial de palabra, se examinó y no presentó variante alofónica.

Con relación a la variable social sexo, se pudo notar que tanto hombres y mujeres lo articularon de manera plena.

En lo que concierne a la edad, no se presentó diferencia alguna, pues ambos indicadores generacionales 25-35 y 36 a más, propiciaron la misma realización.

Con lo que respecta al grado de instrucción tomado en cuenta para este trabajo, los resultados fueron equitativos en el nivel primario, secundario y superior.

Cuadro # 6: Fonema consonántico oclusivo, dental, sonoro /d/ en el sufijo -ado

Preg.N°3	Palabra: <i>Mercado</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /d/ en el sufijo /-ado/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[d]	59	49.1	59	49.1	59	49.1	59	49.1	39	32.5	39	32.5	40	33.3
[Ø]	1	0.83	1	0.83	-	-	2	1.66	1	0.83	1	0.83	-	-

En el estudio de /d/ donde se analiza este fonema en posición intervocálica, se reconoció una variante, siendo la realización plena la que predominó con un 98.3% de frecuencia, no obstante la elisión tuvo un 1.6 % de realización.

En cuanto a la variable sexo, tanto hombres como mujeres tuvieron similar porcentaje en la articulación plena de este contorno con un 49.1 % respectivamente. Por otro lado, la elisión se presentó de igual forma en un hombre y una mujer.

Por lo que respecta a la variable social edad, no hubo diferencia alguna en ambos índices generacionales, puesto que 59 mujeres equivalente al 41.9% y 59 hombres con un equivalente de 49.1% realizaron la misma pronunciación.

En tanto, el fenómeno de elisión se logró constatar que el 0.8% pertenecen al sexo femenino y masculino correspondiente al segundo rango generacional de 36 a más, las estadísticas coinciden en que el 0.8% ha cursado la primaria y secundaria.

Respecto a la elisión Moreno, (1993) destaca “Algunas tendencias generales en Nicaragua y entre ellas: aspiración de *s* final de sílaba, vocalización de *y* (*i*); velarización de *-n* en posición final de palabra ante pausa o vocal y la pérdida del fonema oclusivo dental sonoro /*d*/ en *ado*.” (p: 167)

Ante lo expuesto por Moreno en relación a la pérdida del fonema del fonema oclusivo dental sonoro /*d*/ en *-ado*, coincide ya que este fonema fue elidido por los informantes en un 0.8% de frecuencia.

En lo que concierne al nivel de instrucción la primaria muestra un nivel más alto en la pronunciación plena con un 33.3 %, de secundaria al igual que el nivel superior los resultados fueron equivalentes con un 32.5 % cada uno. En la segunda variable encontrada los niveles primaria y secundaria obtuvieron un equivalente del 0.83 % en la elisión del fonema /*d*/.

Este contorno, al igual que este estudio, es analizado por Rosales (2008), a diferencia de los resultados presentados, la autora reconoce tres variantes las cuales son: “aproximante relajada registrada en la Zona Central del Pacífico y la Costa Atlántica (79%), otras realizaciones fricativas en Somoto, Ocotal y Estelí, Zona Norte (18%) y la elisión, con un 3 % en Granada y San Carlos⁷.” (p: 65)

⁷ Contrario a esto Lipski (1996:311) señala que: “/*d*/ intervocálica desaparece en una amplia variedad de contextos”

Cuadro # 7: Fonema oclusivo, dental, sonoro /d/ final

Preg.N°4	Palabra: <i>Felicidad</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /d/ final													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[d]	47	39.1	38	31.6	52	43.3	33	27.5	25	20.8	27	22.5	33	27.5
[Ø]	8	6.66	22	18.3	13	10.8	17	14.1	14	11.6	11	9.16	5	4.16
[h]	5	4.16	_	_	2	1.16	3	2.5	3	2.5	2	1.16	_	_

En el contorno /d/ en posición final de palabra la realización plena tuvo un mayor índice con un 85% de frecuencia, seguido de la elisión y finalmente la aspiración.

Con respecto a la variable social sexo, las mujeres fueron las que mayormente incidieron en la realización plena de este fonema con el 39.1%, seguido de los hombres con un 31.6%. Por lo que respecta a la variable edad, la primera generación tuvo una incidencia notoria del 43.3% sobreponiéndose al 27.5% de la segunda generación. Los hablantes con nivel de instrucción superior fueron los que mayor porcentaje presentaron en esta realización (27.5%), a diferencia de la secundaria quienes obtuvieron un 22.5%, por último el nivel primario con un 20.8%.

En cuanto a la elisión de este fonema, los hombres fueron los que predominaron con un 18.3% de frecuencia en relación a las mujeres, 6.66%. En lo que concierne a la variable social edad, la segunda generación tuvo más incidencia con esta variante 14.1% y la

primera generación con un 10.8%. En los niveles de instrucción sobresale primaria con un 11.6%, seguido de la secundaria con un 9.16% y por último el nivel superior con 4.16%.

En torno a la aspiración de este fonema, predominó el sexo femenino con el 4.16%. La segunda generación con 2.5% de frecuencia y la primera con un 1.16%. En el nivel de instrucción, se destaca el nivel primaria con un 2.5% y el nivel secundaria con un 1.16%.

Hay que señalar que Rosales (2008), aborda el fonema oclusivo, dental, sonoro, /d/ solo en posición intervocálica a diferencia de esta tesis la cual lo analiza en posición final de palabra.

La variante más significativa en el contorno analizado resulto ser la realización plena del fonema oclusivo, dental, sonoro; y en este caso se demuestra la incidencia de la variable social sexo estando más presentes las mujeres. Asimismo, se observa la frecuencia de este alófono en los informantes pertenecientes de la primera generación que abarca de veinte a treinta y cinco años. En el caso de la variable nivel de instrucción el porcentaje mayor lo obtuvo el nivel superior.

Cuadro # 8: Fonema consonántico oclusivo, dental, sonoro /d/: trueque de /d/ por /t/ o /l/.

Preg.N°5	Palabra: <i>Parpado</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: trueque de /d/ por /t/ o /l/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[d]	56	46.6	60	50	59	49.1	57	47.5	38	31.6	39	32.5	39	32.5
[t]	4	3.3	-	-	1	0.8	3	2.5	2	1.6	1	0.8	1	0.8

Durante el análisis del fonema, oclusivo, dental, sonoro /d/ en la palabra *parpado*, se identificó dos variantes, predominando la realización plena con un 96.6% y la elisión con un 3.3%.

El factor sexual, muestra que los hombres a diferencia de las mujeres tienen una mayor realización plena del fonema /d/ con un 50% y las mujeres tuvieron un 46.6% de frecuencia. En las edades, la primera generación fue predominante con un 49.1% y la segunda con un 47.5%. Según los porcentajes en torno al nivel de instrucción el 31.6% ha cursado la primaria, y el 32.5% la secundaria y estudios superiores.

Ahora bien, en el caso de trueque de /d/ por /t/ el factor sexual muestra que esta variante se presentó solo en mujeres con un 3.3%, en el nivel generacional los informantes mayores tuvieron mayor incidencia con un 2.5% y la primera generación con un 0.83%. En la variable social educación el 1.6% ha aprobado la primaria y el 0.8% secundaria y estudios superiores.

Es importante señalar que Rosales (2008), no aborda este fonema en relación a este contorno, sino que los analiza en otros, tales como; tras diptongo [eɥ], tras /l/, tras /r/ y en terminación sufijal –ado.

Cuadro # 9: Fonema consonántico oclusivo, velar, sonoro /g/: pérdida

Preg.N°6	Palabra: Agua													
V A R I A N T E S	Contorno: pérdida de /g/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[g]	53	44.1	60	50	60	50	53	44.1	33	27.5	40	33.3	40	33.3
[ø]	7	5.8	-	-	-	-	7	5.8	7	5.8	-	-	-	-

En esta tabla se analizó el fonema /g/, en donde se distinguieron dos variantes, la realización plena con un 94.1% y la elisión con un 5.8%.

En correspondencia con la realización plena, los hombres presentaron el 50% de realización de este alófono y las mujeres el 41.1%. Atendiendo al nivel generacional, la primera generación obtuvo un 50% de frecuencia y la segunda un 41.1%. En los niveles de instrucción, el 27.5% ha cursado la primaria y el 33.3% la secundaria y el mismo porcentaje lo presenta el nivel superior.

En cuanto a la elisión del fonema /g/, el 5.83% que realizaron esta variante fueron mujeres pertenecientes a la segunda generación (36 años a más) con nivel de instrucción primario aprobado.

Como se puede observar, la variable social predominante en este análisis fue el sexo, en donde la articulación plena es ligeramente favorecida por los hombres, lo que indica que las personas del sexo masculino son los que reflejaron una mayor frecuencia de esta variante.

Relacionando esto, según el estudio de Rosales (2008), se constató que la autora no aborda el contorno perdida de /g/ con relación al análisis de las oclusivas.

Cuadro # 10: Fonema consonántico oclusivo, bilabial, sonoro /b/: cambio de *bue* por *güe*

Preg.Nº7	Palabra: <i>Abuela</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: sustitución de /bue/ por /güe /													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[b]	50	41.6	49	40.8	55	45.8	44	36.6	31	25.8	34	28.3	34	28.3
[g]	10	8.3	11	9.1	5	4.1	16	13.3	9	7.5	6	5	6	5

En este contorno, donde se analiza la sustitución de *bue* por *güe* se encontraron dos variantes, la articulación plena obtuvo el 82.4% de frecuencia y la elisión fue del 17.4%.

La realización plena del fonema /b/ el 41.6% fueron mujeres y el 40.8% son hombres. Con relación al nivel generacional el 45.8% está representado por la primera generación que encierra las edades de veinte a treinta y cinco años y el 36.6% pertenece a la segunda que va de treinta y seis años a más. En el grado de instrucción, el 25.8% ha aprobado la primaria y el 28.3% la secundaria y estudios superiores.

En lo que concierne a la sustitución de *bue* por *güe*, esta variante se presentó un 9.16% de realización en hombres y el 8.33% fueron mujeres. En el nivel generacional, el 4.16% se ubica en la primera generación y el 13.3% pertenece a la segunda. En los niveles de instrucción el 7.51% ha aprobado la primaria y el 5% la secundaria y estudios superiores.

En este contorno la realización plena fue predominante y favorecida ligeramente por las mujeres (41.16%) a diferencia de los hombres que obtuvieron el 40.8% lo que demuestra que el sexo femenino tiene mayor arraigo en la pronunciación de esta variante alofónica.

Por otro lado, Rosales (2008), aborda este fonema, pero tras diptongo [wi] en el contorno de [mwi' bwenɔ], en donde documenta la realización fricativa [mwi' βwenɔ] en la zona Norte: Ocotál, Estelí y Jinotega. Un caso en San Carlos; Managua junto con un caso en puerto cabeza adopta soluciones polifónicas.

Cuadro # 11: fonema consonántico oclusivo dental, sonoro /d/: trueque de /d/ por /g/

Preg.N°8	Palabra: <i>Padre</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: trueque de /d/ por /g/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[d]	57	47.5	60	50	59	49.1	58	48.3	38	31.6	39	32.5	40	33.3
[g]	3	2.5	–	–	1	0.8	2	1.6	2	1.6	1	0.8	–	–

Analizando el fonema /d/ se reconoció una variante. La realización plena del fonema con un porcentaje de 97.5% y el trueque de /d/ por /g/ en un 2.5%.

En la variable sexo los hombres lograron un 50% de frecuencia, mientras que las mujeres consiguieron un 47.5% dentro de la realización plena. El otro 2.5% corresponde al sexo femenino, en cuanto a la variante /g/.

Para la variable edad, la primera generación obtuvo un 49.1% sobre la segunda generación que alcanzó 48.3% dentro de la realización plena. En cuanto a la variante trueque de /d/ por /g/ la segunda generación obtuvo el 1.6 % y la primera solo el 0.8%.

En lo que respecta al nivel instrucción, el porcentaje mayor lo obtuvo el nivel superior con el 33.3% seguido de la secundaria con el 32.5% y por ultimo primaria consiguió el 1.6% y el nivel secundaria el 0.8%.

La variable social que más predominó en este análisis fue la de sexo, en donde sobresale un 50% perteneciente a los hombres.

Cabe mencionar que este contorno no es estudiado por Rosales (2008), pero si estudia la oclusiva dental, sonora /d/ en contornos distintos a este: /d/ tras diptongo [eɥ], /d/ tras /l/, /d/ tras /r/ y /d/ intervocálica.

Cuadro # 12: Fonema consonántico fricativo, labiodental, sordo /f/ cambio por /x/

Preg.Nº9	Palabra: <i>Afuera</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: cambio de /f/ por /x/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[f]	50	41.6	57	47.5	59	49.6	48	40	33	27.5	36	30	38	31.6
[h]	10	8.3	3	2.5	1	0.8	12	10	7	5.38	4	3.33	2	1.6

En relación al contorno cambio de /f/ por /x/, se tomó la palabra *afuera* para el estudio del mismo. Además de la realización plena (89.1%), se encontró una variante, elisión [h].

Durante la realización plena el sexo masculino obtuvo un 47.5% de frecuencia, en tanto las mujeres el 41.6% en la realización de /f/. En la variante encontrada las mujeres alcanzaron el 8.3% más que el 2.5% de los hombres.

En el nivel edad, la primera generación logró un porcentaje de 49.6%, la segunda alcanzó el 40% dentro de la realización plena. En cuanto a la variante, el 10% se le adjudica a la segunda generación y la primera generación obtuvo el 0.8% de la realización aspirada.

Para el nivel instrucción, el que logró una mayor frecuencia fue el nivel superior con el 31.6%, seguido de la secundaria con el 30% y por último el nivel primario con 27.5%. Sin embargo en la variante encontrada el nivel primaria alcanzó el 5.83%, la secundaria el 33.3% y el superior 1.6%.

Entre las variantes estudiadas se puede constatar que en la variable sexo sobresale el sexo masculino, en la edad: la primera generación; en el nivel de instrucción: el nivel superior, en cuanto a la realización plena. En la variante sobresalen las mujeres, la segunda generación y el nivel primario.

Según Quesada (1996) “Los pocos lingüistas que han estudiado el fonema /f/ han llegado a la conclusión de que presentan tres alófonos que están al parecer, en variación libre: labiodental [f], otro bilabial [ɸ] y otro aspirado [h]: [a'fwera - a'ɸwera - a'hwera] *afuera*.” (p: 55-56)

El alófono aspirado [h] se registra en Nuevo México, Texas, América Central (menos Panamá), Colombia, Venezuela (nivel bajo) Paraguay y Uruguay (estratos sociales bajos): [hwe] *fue*, [a'hwera] *afuera*.

Se dan casos de ultracorrección en Costa Rica, Perú y Chile, donde se registra [f] por [x]: [fu'ɣar] *jugar*, [fwan] *Juan*, [fweβes] *jueves* (Vaquero 1996a:45; Quesada Pacheco 1996a:545).

En este análisis se encontraron las variantes: [f] (labiodental) y [h] (aspirada), predominando la articulación plena. La variable social que predominó fue el sexo, donde los hombres sobresalieron con 47.5% en comparación con las mujeres que obtuvieron el 41.6%. En la variable social edad la primera generación obtuvo el 49.6% a diferencia de la segunda consiguió el 40%. En el nivel de instrucción, el superior obtuvo el 31.6%, la secundaria el 30% y la primaria el 27.5%.

Rosales (2008) no estudia este contorno de cambio de /f/ por /x/, sino que lo hace desde otros contornos: /f/ inicial ante /a/, /f/ ante /e/, /f/ ante /o/, /f/ ante vocal /i/, /f/ ante /u/, /f/ ante diptongo /je/ y /f/ ante diptongo /we/.

Cuadro # 13: Fonema consonántico fricativo, labiodental, sordo /f/ inicial

Preg.N°10	Palabra: <i>Fuerte</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /f/ inicial													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[f]	48	40	59	49.6	59	46.6	48	40	33	27.5	36	30	38	31.6
[h]	12	10	_	_	1	0.8	11	9.16	7	5.8	4	33.3	1	0.8
[ϕ]	_	_	1	0.8	_	_	1	0.8	_	_	_	_	1	0.8

En el contorno /d/ en posición intervocálica de palabra, la realización plena tuvo un 89.1% de frecuencia, seguido de la aspiración y finalmente de la fricativa bilabial sordo [ϕ].

Con respecto a la variante con la variable social sexo, los hombres fueron los que mayormente incidieron en la realización plena de este fonema con el 49.6%, seguido de las mujeres con un 40%.

Por lo que respecta a la variable edad, la primera generación tuvo una incidencia notoria del 49.6% sobreponiéndose al 40% de la segunda generación.

Los hablantes con nivel superior fueron los de mayor porcentaje presentaron en esta realización (31.6%), a diferencia de la secundaria que obtuvo un 30% en dicha articulación, por último el nivel primario con 27.5%.

En cuanto a la aspiración [h] de este fonema las mujeres predominaron con el 10%, en la variable edad el 9.16% lo ocupa la segunda generación, y el 0.83% la primera generación, en el nivel instrucción, la primaria obtuvo el 5.8%, la secundaria el 3.33% y el nivel superior con 0.8%.

En torno a la variante [ɸ] fricativa bilabial sordo de este fonema predominó el sexo masculino con el 0.83% perteneciente a la segunda generación y del nivel de instrucción superior con un 0.83%.

En el trabajo de Rosales (2008) se percibe la variante [ɸ] fricativa bilabial sordo en contornos distintos a los de este estudio, por ejemplo en la palabra *familia* (/f/ ante /a/), se realiza en los departamentos de Ocotal, Estelí, Juigalpa, Masaya Bluefields. [ɸa'milja].

Cuadro # 14: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ final

Preg.N°11	Palabra: Los niños													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ final													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	50	41.6	53	44.1	50	41.6	53	44.1	34	28.3	34	28.3	35	29.1
[h]	10	8.3	-	-	5	4.1	5	4.1	4	3.3	4	3.3	2	1.6
[Ø]	-	-	7	5.8	5	4.1	2	1.6	2	1.6	2	1.6	3	2.5

Durante el análisis de /s/ en posición final de palabra s encontraron tres variantes; realización plena, aspiración y la elisión⁸.

En lo referente a la realización plena, el 44.1% fueron hombres y el 41.6% mujeres, en relación a las edades el 41.6% se encuentra en la primera generación que encierra las edades de veinte a treinta y cinco años y el 44.1% pertenece a la segunda que va de treinta y seis años a mas, en el nivel educativo el 3.3% coinciden en que han aprobado la primaria y secundaria y el 1.6% estudios superiores.

En relación a la aspiración del fonema, fricativo, alveolar, sordo /s/ el 8.3% de informantes que articularon esta variante fueron mujeres. En el nivel generacional el 4.1% es equitativo

⁸Este contorno es abordado por Rosales (2008) en su estudio, donde identifica al igual que esta tesis la articulación plena, la aspiración, y la elisión del fonema en cuestión. La autora alude que en cuanto a los factores sociales se puede observar que la elisión solo se presenta en hombres dato que coincide con este estudio al igual que la aspiración en este análisis es favorecida por el sexo femenino.

para la primera y segunda generación, en el nivel de instrucción el 3.3% ha aprobado la primaria y secundaria y el 1.6% estudios superiores.

Con respecto a la elisión del fonema /s/ el 5.8% que realizaron esta variante son del sexo masculino, en el nivel generacional el 4.1% pertenecen a la primera generación (20-35 años a mas) y el 1.6% a la segunda. En los niveles educativos el 1.6% ha cursado la primaria y secundaria y el 2.5% estudios superiores.

Al respecto Lipski (1994:312) expone que: “La reducción de /s/ en final de silaba y final de palabra se produce en una medida mucho mayores en Nicaragua que en cualquier otra variedad centroamericana, con frecuencia comparables a los dialectos del Caribe.”

Contrario a lo señalado por Lipski, en esta tesis predominó la conservación del fonema fricativo alveolar, sordo /s/ con un 85.7%, seguido de la aspiración con 8.3% y la elisión tan solo fue el 5.8%.

Cuadro # 15: fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /t/

Preg.N°12	Palabra: las <i>estrellas</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /t/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	50	41.6	60	50	50	41.6	60	50	35	29.1	37	30.8	38	31.6
[h]	10	8.3	–	–	10	8.3	–	–	5	4.1	3	2.5	2	1.6

En el contorno /s/ ante /t/ en la palabra *estrellas* se identificó dos variantes: [s] y [h], en donde la realización plena fue predominante con un 91.6% a diferencia de la aspiración que fue del 8.3%.

En el caso de realización plena, el 50% está representado por los hombres y el 41.6% por mujeres, las edades de los informantes que oscilan entre los veinte a treinta y cinco años de edad obtuvo un 41.6% de frecuencia, y el 50% que realizó esta pronunciación pertenecen a la segunda. Por otro lado, en los niveles de instrucción el 29.1% ha cursado la primaria, el 30.8% la secundaria y el 31.6% estudios superiores.

Con respecto a la aspiración del fonema fricativo, alveolar, sordo /s/ las estadísticas señalan que el 8.3% que articuló esta variante son mujeres pertenecientes a la primera generación. En el nivel educativo el 4.1% ha aprobado la primaria, el 2.5% la secundaria y el 1.6% estudios superiores.

Es necesario señalar que este contorno es abordado por Rosales (2008), donde además de las dos variantes que se identifican en el presente análisis, la autora incorpora según sus

resultados, [Ø] y [h]~ [Ø]. Por otro lado los porcentajes de aspiración en Rosales son más significativos que en el resto de las variantes que plantea, en el caso de esta tesis, a pesar que se identifica la variante aspirada, se da en mayor porcentaje la articulación plena.

En lo que concierne a las variables sociales, la mayor incidencia en este estudio es la edad donde, como se puede observar, los informantes que mantuvieron la realización de aspiración pertenecen a la primera generación que abarca las edades de veinte a treinta y cinco años, por lo que se considera una población joven.

Cuadro # 16: fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /p/

Preg.N°13	Palabra: <i>Respirar</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /p/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	45	37.5	60	50	55	45.8	50	41.6	35	29.1	35	29.1	35	29.1
[h]	7	5.8	–	–	2	1.6	5	4.1	1	0.8	1	0.8	5	4.1
[Ø]	8	6.6	–	–	3	2.5	5	4.1	4	3.3	4	3.3	–	–

Por lo que respecta al comportamiento del fonema, fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /p/ se identificaron tres variantes: [s], [h] y [Ø], en donde la realización plena se vio favorecida con un 87.5% de frecuencia.

En la articulación plena, el 50% que realizó esta variante son hombres y el 37.5% mujeres, donde el 45.8% están entre las edades de veinte a treinta y cinco años y el 41.6% de treinta y seis años a más. En lo que concierne a los niveles de instrucción, las estadísticas coinciden que el 29.1% han cursado la primaria, secundaria y estudios superiores.

La elisión estuvo representada por un 6.6% de realización pertenecientes al sexo femenino.

En cuanto al factor generacional el 2.5% pertenecen a la primera generación y el 4.1% a la

segunda. En la variable social nivel de instrucción, el 3.3% de los informantes han cursado la primaria y secundaria.

En la variante aspirada identificada en este estudio, el 5.8% que propició esta articulación son mujeres, en donde el 1.6% pertenecen a la primera generación (20-35 años) y el 4.1% a la segunda (36 años a más). En el nivel educativo, el 0.8% ha cursado la primaria y secundaria y el 4.1% estudios superiores.

Aunque no se presentó en porcentajes relevantes la [h] y [Ø] sigue siendo mayormente identificada en informantes del sexo femenino quienes están por encima de los hombres en los resultados expuestos.

En Rosales (2008), este contorno aparece con índices representativos de aspiración a diferencia de este estudio en donde lo que prevalece es la articulación plena, cabe mencionar que la autora en este contorno no identificó ningún caso de elisión del fonema en esta posición.

Cuadro # 17: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /k/

Preg.N°14	Palabra: Asco													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /k/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	52	43.3	60	50	56	46.6	56	46.6	36	30	36	30	40	33.3
[h]	4	3.3	—	—	2	1.6	2	1.6	2	1.6	2	1.6	—	—
[Ø]	4	3.3	—	—	2	1.6	2	1.6	2	1.6	2	1.6	—	—

Los datos obtenidos en relación al análisis del fonema, fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /k/ demuestran nuevamente que la realización plena prevalece con un 93.3% de frecuencia en relación a la aspiración y la elisión.

En lo que concierne a la articulación plena del fonema /s/, el 50% que emitieron esta variante fueron hombres y el 43.3% son mujeres. En el nivel generacional, el 46.6% es equitativo para ambas generaciones, en el nivel de instrucción el 30% ha aprobado la primaria y secundaria y el 33.3% estudios superiores.

De los informantes que aspiraron, el 3.3% pertenecen al sexo femenino, el 1.6% se encuentra en la primera generación (20-35 años) y el otro 1.6% a la segunda. En lo referente a los niveles de instrucción, el 1.6% ha cursado la primaria y secundaria.

En relación a la elisión del fonema /s/, el 3.3% que realizaron esta variante nuevamente son mujeres, en donde el 1.6% de los resultados se distribuye en ambas generaciones. En el nivel educativo el 1.6% reiteradamente ha cursado la primaria y secundaria.

Por otro lado, Rosales (2008), refleja en su estudio que la aspiración está por encima de la articulación plena, lo cual difiere con los resultados de este análisis, puesto que la realización plena se sobrepone a la variante aspirada. Asimismo, la autora alude que en este contorno son los informantes del sexo masculino quienes favorecen esta variante, en este estudio ocurre todo lo contrario dado que el 3.3% que propició esta variante fueron mujeres.

Referente a la variable social sexo, los hombres fueron los que favorecieron la conservación del fonema /s/ con 50%, en comparación con las mujeres que tuvieron el 43.3%. En la edad, los resultados son equitativos, 46.6% para ambas generaciones y en tanto, el nivel de instrucción, el nivel superior obtuvo el 33.3%, secundaria 30% y primaria 30% respectivamente.

Cuadro # 19: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /b/

Preg.N°15	Palabra: <i>Esbelta</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /b/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	54	45	60	50	58	48.3	56	46.6	38	31.6	37	30.8	39	32.5
[h]	4	3.3	–	–	1	0.8	3	2.5	1	0.8	2	1.6	1	0.8
[Ø]	2	1.6	–	–	1	0.8	1	0.8	1	0.8	1	0.8	–	–

En el contorno /s/ ante /b/, se vuelven a manifestar la aspiración, elisión y la realización plena, esta vez en la palabra *esbelta*.

En la articulación plena, el 50% de los informantes fueron hombres y el 45% mujeres; en el nivel generacional el 48.3% se encuentran entre las edades de veinte a treinta y cinco años y el 46.6% son de treinta y seis años a más. En lo que corresponde a los niveles de instrucción el 31.6% ha cursado la primaria, el 30.8% la secundaria y el 32.5% estudios superiores.

En cuanto a la aspiración del fonema /s/, el 3.3% que emitió esta variante pertenecen al sexo femenino, en donde el 0.8% corresponde a la primera generación que va de veinte a treinta y cinco años y el 2.5% a la segunda. En el nivel de instrucción el 0.8% de los informantes coinciden en que han aprobado la primaria y estudios superiores y el 1.6% la secundaria.

Con respecto a la elisión, el 1.6% son mujeres, en donde el 0.8% de las estadísticas demuestra que los informantes se encuentran equitativos en ambas generaciones. Asimismo, este resultado es igual para el nivel de instrucción primaria y secundaria. En el nivel superior no se registró esta variante.

La variable social que predominó en este contorno fue el sexo, puesto que, los hombres realizaron con un 50% la articulación plena. En la edad, la primera generación favoreció ligeramente esta realización con 48.3% a diferencia de la segunda que obtuvo 46.6%. El nivel de instrucción superior logró 32.5%, secundaria 30.8% y primaria 31.6%.

Por su parte Rosales (2008), en su estudio refleja que los hombres en este contorno nuevamente favorecen la aspiración, dato muy distinto a este análisis en donde las mujeres son quienes tienden a aspirar el fonema, fricativo, alveolar, sordo /s/, en este contorno la conservación de /s/ se sobrepone a la elisión y aspiración.

Cuadro # 20: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /d/

Preg.N°16	Palabra: los <i>días</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /d/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	42	35	51	42.5	44	36.6	49	40.8	28	23.3	30	25	35	29.1
[h]	13	10.8	_	_	9	7.5	4	3.3	6	5	6	5	1	0.8
[Ø]	5	4.1	9	7.5	7	5.8	7	5.8	6	5	4	3.3	4	3.3

En el contorno en estudio /s/ ante /d/ en la palabra *Los días*, se presentaron tres variantes: [s], [h] y [Ø], siendo la realización plena la que presenta un porcentaje mayor, seguido de la elisión y por último la aspiración.

En la articulación plena el 42.5% son hombres y el 35% mujeres. En el nivel generacional el 36.6% pertenece a la primera generación y el 40.8% a la segunda. Por otro lado el 23.3% ha cursado la primaria, el 25% la secundaria y el 29.1% estudios superiores.

La elisión estuvo representada por un 7.5% de hombres y el 4.1% son mujeres. En el nivel generacional los resultados son equitativos para ambas generaciones con una frecuencia del 5.8%, en los niveles de instrucción el 5% ha aprobado la primaria y el 3.3% secundaria y estudios superiores.

Con respecto a la aspiración del fonema, fricativo, alveolar, sordo /s/ el 10.8% que articuló esta variante son mujeres. En las edades el 7.5% de los informantes están en la primera

generación y el 3.3% en la segunda, asimismo, el 5% tiene la primaria y secundaria aprobada y el 0.8% estudios superiores.

Por su parte J. Lipski (1994:291) observa que “Los nicaragüenses aspiran más que los hondureños y los salvadoreños, con frecuencias comparables a los dialectos del Caribe y que en Honduras las zonas costeras tienden más que las interiores a la aspiración” (Lipski 1987:171-178).

Los resultados este contorno demuestran lo contrario en base a lo expuesto por Lipski, ya que nuevamente los informantes favorecen la conservación del fonema fricativo, alveolar, sordo /s/.

En relación a la variable social, las mujeres de la segunda generación (36 años a más) favorecen la aspiración, en los niveles de instrucción esta variante es realizada en los mismos porcentajes por el nivel primaria y secundaria, la elisión por su parte es ligeramente articulada más por los hombres, aunque hay que señalar que sigue predominando la articulación plena.

Rosales (2008), también estudia este contorno y a diferencia de este análisis la autora documenta que en el parámetro diasexual muestra la tendencia de los hombres a la aspiración por encima de las mujeres, en este estudio las que favorecen esta variante alofónica son las mujeres aunque no en porcentajes significativos como el caso de Rosales.

Cuadro # 20: fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /g/

Preg.N°17	Palabra: Los guantes													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /g/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	40	33.3	52	43.3	46	38.3	46	38.3	26	21.6	30	25	36	30
[Ø]	10	8.3	8	6.6	6	5	12	10	10	8.3	6	5	2	1.6
[h]	10	8.3	-	-	8	6.6	2	1.6	4	3.3	4	3.3	2	1.6

Siguiendo con el análisis del fonema, fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /g/, las variantes encontradas al igual que en otros contornos son: [s], [h] y [Ø], en donde la conservación de /s/ se ve favorecida con un 76.6% de frecuencia en relación a los otros alófonos identificados en este mismo.

En los índices de realización plena el 43.3% son hombres y el 33.3% mujeres, de estos informantes el 38.3% está distribuido equitativamente en ambas generaciones.

En el nivel educativo el 21.6% ha cursado la primaria, el 25% la secundaria y el 30% estudios superiores.

Con respecto a la elisión el, 8.3% de los sujetos en estudios son del sexo femenino y el 6.6% hombres. En el nivel generacional el 5% están entre los veinte a treinta y cinco años de edad y el 10% de los treinta y seis años a más, de estos el 8.3% ha cursado la primaria, el 5% la secundaria y el 1.6% estudios superiores.

En lo referente a la aspiración el 8.3% son mujeres las únicas que presentaron esta variante, en donde el 6.6% se encuentran en la primera generación y el 1.6% a la segunda, el 3.3% ha cursado la primaria y secundaria y el 1.6% estudios superiores.

En el contorno analizado se sigue observando que son las mujeres quienes siguen favoreciendo la aspiración de este fonema en la mayoría de los contornos estudiados en esta tesis, por su parte Rosales (2008) destaca que los porcentajes en este contorno son equitativos entre ambos grupos generacionales, asimismo la autora alude que en la realización plena las mujeres se elevan ligeramente por encima de los hombres, muy contrario a este estudio en donde los hombres son los que favorecen la conservación de /s/.⁹

⁹ Rosales (2008), en su estudio señala que la omisión de /s/ es similar entre las dos generaciones, y en la realización plena las mujeres se elevan ligeramente por encima de los hombres.

Cuadro # 21: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /m/

Preg.N°18	Palabra: Las <i>manos</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /m/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	48	40	54	45	51	42.5	51	42.5	34	28.3	34	28.3	34	28.3
[h]	-	-	6	5	3	2.5	3	2.5	2	1.6	2	1.6	2	1.6
[Ø]	12	10	-	-	6	5	6	5	4	3.3	4	3.3	4	3.3

En el estudio del contorno /s/ ante /m/ la realización plena obtuvo el 85%, seguido del 10% de la aspiración y el 5% de la elisión.

En la pronunciación plena con respecto a la variable social sexo los hombres lograron el 45% sobre el 40% de las mujeres. La variable edad se ve igualada en porcentaje con un 42.5%. En cuanto a los niveles de instrucción se logró un 28.3%, en primaria, secundaria y superior.

En la aspiración, el 5% del sexo femenino fueron las que pronunciaron esta variante. Estas informantes, se distribuyen en la primera generación con el 2.5% y en la segunda generación con el 2.5%. Por tanto, en los niveles de instrucción primaria, secundaria y superior el porcentaje es el mismo (1.6 %).

Por su parte Quesada (1996) asevera que:

“La [h] Fricativa glotal sorda Conocido también como aspiración, ocurre en posición posnuclear y final en Nuevo México y Texas en las partes costeras de México, en Las Antillas, costas de Guatemala, en El Salvador, Honduras, Nicaragua, zona noreste y sur de Costa Rica, panamá, zonas costeras de Colombia, Venezuela, Costa de Ecuador, Perú, en el oriente y el norte de Bolivia, Paraguay, Uruguay, Argentina y Chile:[lah' kosah] *las cosas*, ['esohpeh'kaoh] *esos pescados*.”
(p: 57)

Para la variante elisión los hombres tuvieron un 10% de frecuencia. Los informantes presentaron el mismo porcentaje, tanto en la primera generación como en la segunda con 5% respectivamente. En los niveles de instrucción primaria, secundaria y superior el porcentaje fue de 3.3%.

Rosales (2008) en su trabajo estudia este contorno con la palabra *asma*. Contrario a esto la autora no encontró la variante elisión, pero la aspiración fue predominante en el territorio encuestado. En esta variante los hombres registraron mayor rasgos de aspiración, opuesto al 10% que pertenece a las mujeres en esta tesis.

Cuadro # 22: Fonema consonántico fricativa, alveolar, sordo /s/ ante /n/

Preg.N°19	Palabra: Las <i>noches</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /n/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	46	38.3	49	40.8	48	40	47	39.1	34	28.3	31	25.8	30	25
[h]	11	9.16	_	_	5	4.1	6	5	3	2.5	3	2.5	5	4.1
[Ø]	3	2.5	11	9.16	7	5.8	7	5.8	3	2.5	6	5	5	4.1

Si siguiendo con el análisis del fonema, fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /n/, las variantes encontradas al igual que en otros contornos son: [s], [Ø], y [h] en donde la conservación de /s/ se ve favorecida con un 79.1% de frecuencia en relación a los otros alófonos identificados en este contorno.

En los índices de realización plena el 40.8% son hombres y el 38.3% mujeres, de estos informantes el 40% está distribuido en la primera generación y el 39.1% en la segunda generación. En el nivel educativo el 28.3% ha cursado la primaria, el 25.8% la secundaria y el 25% estudios superiores.

Con respecto a la elisión el 9.16% de los sujetos en estudios son del sexo masculino y el 5.8% mujeres. En el nivel generacional el 5.8% están entre los veinte a treinta y cinco años de edad y entre los de treinta y seis años a más, de estos el 5% ha cursado la secundaria, el 4.1% estudios superiores y el 2.5% estudios superiores.

En lo referente a la aspiración el 9.16% son mujeres las únicas que presentaron esta variante, en donde el 5% se encuentran en la segunda generación y el 4.1% a la primera, el 4.2% ha cursado estudios superiores, en cuanto a secundaria y primaria igualan en un 2.5%.

Este contorno es abordado por Rosales (2008) encontrándose así mismo la realización plena y el alófono aspirado. La autora determina que en este contorno las mujeres atienden más que la aspiración que los hombres, al igual que en este estudio el 9.16% de la aspiración se da completamente en las mujeres.

Cuadro # 23: fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante vibrante

Preg.N°20	Palabra: Los ratones													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante vibrante													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	30	25	53	44.1	43	35.8	40	33.3	28	23.3	25	20.8	30	25
[h]	20	16.6	_	_	11	9.16	9	7.5	6	5	7	5.8	7	5.8
[Ø]	10	8.3	7	5.8	6	5	11	9.16	6	5	8	6.66	3	2.5

En lo que concierne a este contorno se obtuvo el 69.1% en la realización plena, en elisión 14.1% y en aspiración el 16.6%.

Para la pronunciación plena el 44.1% se les atribuye a los hombres y el 25% a las mujeres. La primera generación lo realizó en un 35.8% y la segunda generación el 33.3%. En los niveles de instrucción el nivel superior realizó el 25%, la primaria el 23.3% y la secundaria el 20.8%.

Analizando la variante elisión el 8.3% pertenece a las mujeres ante el 5.8% de los hombres. La segunda generación logró el 9.16% y la primera el 5%. En tanto los niveles de instrucción la secundaria (6.66%) supera a la primaria (5%) y al nivel superior (2.5%).

Por lo tanto, la aspiración fue realizada en un 16.6% por mujeres, cuyo 9.16% fue por parte de la primera generación y el 7.5% la segunda generación. Los niveles secundaria y

superior poseen un equivalente igual de 5.8% cada uno, mientras que primaria la emitió en un 5%.

Tanto en rosales (2008) como en este estudio se da la realización plena¹⁰, elisión y aspiración de la fricativa alveolar sorda /s/. La aspiración, según la autora, ocupa territorio en todo el país; la Costa Caribe y la Zona del Pacífico constituyen zonas de aspiración, excluyendo a Chinandega que presenta pérdida total.

¹⁰ A diferencia de Rosales (2008), este trabajo muestra la realización plena con un alto porcentaje, mientras que la autora señala la variante como la sobresaliente en su estudio.

Cuadro # 24: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ ante /l/

Preg.N°21	Palabra: Las loras													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ ante /l/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	45	37.5	55	45.8	53	44.1	47	39.1	30	25	33	27.5	37	30.8
[h]	15	12.5	_	_	5	4.1	10	8.3	7	5.8	5	4.1	3	2.5
[Ø]	_	_	5	4.1	2	1.6	3	2.5	3	2.5	2	1.6	_	_

Para el estudio de /s/ ante /l/ se logró encontrar una pronunciación plena 83.3%, aspiración (12.5%) y elisión (4.1%).

En la pronunciación plena se destacan los hombres en un 45.8% sobre el 37.5% que pertenece a las mujeres. El 44.1% se determinó en la primera generación y el 25% en la segunda generación. En tanto los niveles de instrucción, el superior realizó el 30.8%, la secundaria el 27.5% y primaria el 25%.

Por tanto, la variante aspiración sobresalen las mujeres con un 12.5% de frecuencia, cuyo porcentaje de 8.3% se distribuye en la segunda generación y el 4.1% en la primera generación. En los niveles instructivos, el 5.8% lo realizó el nivel primaria, secundaria el 27.5% y el superior 2.5%.

En la variante elisión¹¹ los hombres demostraron una realización predominante de este, con el 4.1%; en la segunda generación se le adjudica el 2.5% y en la primera el 1.6%. Sin embargo en los niveles de instrucción solo se da en los hablantes de primaria (2.5%) y secundaria (1.6%).

/s/ ante /l/, este contorno aparece en el estudio de Rosales (2008) con la palabra *isla*, demostrando así la mayor frecuencia de aspiración de la fricativa alveolar, sorda /s/ [ʰhla], en las Zonas Central y Pacífico.

A diferencia de Rosales (2008), el resultado obtenido en este trabajo se destaca más la realización plena del fonema /s/, seguido de la aspiración cuya frecuencia se da en un 12.5% en las mujeres.

¹¹ Rosales (2008) no registra elisión en su investigación.

Cuadro # 25: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo, sonorización de /s/

Preg.N°22	Palabra: Israel													
V A R I A N T E S	Contorno: sonorización de /s/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	49	40.8	60	50	55	45.8	54	45	35	29.1	35	29.1	39	32.5
[h]	11	9.16	-	-	5	4.1	6	5	5	4.1	5	4.1	1	0.8

Analizando este contorno, sonorización de /s/¹², se pronuncia de manera plena en un 90.8% y una variante aspirada en un 9.16%.

En la realización plena el 50% de frecuencia se da en los hombres y el 40.8% en las mujeres. El 45.8% pertenece a la primera generación y el 45% a la segunda. En cuanto al nivel de instrucción el superior alcanzó el 32.5%, mientras que primaria y secundaria igualaron porcentajes con 29.1% cada uno.

Para el caso de la aspiración las mujeres obtuvieron el 9.16%, demostrando ser las únicas que presentaron esta variante. En la segunda generación se da el 5% y en la primera el 4.1%. Para los niveles primaria y secundaria se le adjudica el 4.1% cada uno, mientras que el superior logró el 0.83%.

¹² Por su parte Rosales(2008) no aborda este contorno en su estudio.

Cuadro # 26: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ inicial

Preg.N°23	Palabra: Saco													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ inicial													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

Al analizar la realización del fonema fricativo alveolar, sordo /s/ en posición inicial, no presentó ninguna variante alofónica.

En cuanto al indicador del sexo, hombres y mujeres obtuvieron el 50% respectivamente. En lo que concierne a la edad no hubo diferencia alguna, puesto que en ambas generaciones ya establecidas que van de 20-35 y 35 a más, propician la misma realización. Con lo que respecta al grado de instrucción los resultados fueron equitativos en el nivel primario, secundario y superior.

En este contorno Rosales (2008), registra un caso de realización aspirada en posición inicial. Según sus datos confirman que la realización de /s/ como alveolar plena en posición inicial responde a factores lingüísticos.

En posición prenuclear e intervocálica se da aspiración alternando con [s], en Nuevo México y Texas, Cuba, República Dominicana, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y zonas interiores de Colombia (Lope Blanch1990b :156-184; Quezada

Pacheco1996:104;Montes 1996:138; 1996a:35): [nehe'sarjo] necesario, [la he'mana] la semana, [no'hotros] nosotros, ['hanta] santa

Ante lo expuesto, es necesario señalar que tanto en posición prenuclear e intervocálica en los contornos /s/ inicial y /s/ intervocálica que se abordaron en este análisis no se encontró ninguna variante, predominando de tal forma la realización plena de modo que contrasta con lo señalado por los autores.

Cuadro # 27: Fonema consonántico fricativo, alveolar, sordo /s/ intervocálica.

Preg.N°24	Palabra: Peso													
V A R I A N T E S	Contorno: /s/ intervocálica													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[s]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

En relación a este contorno, no presentó ninguna variante alofónica.

En cuanto al indicador del sexo, hombres y mujeres obtuvieron el 50% respectivamente.

En lo que concierne a la edad no hubo diferencia alguna, puesto que en ambas generaciones ya establecidas que van de 20-35 y 35 a más, propician la misma realización. Con lo que respecta al grado de instrucción los resultados fueron equitativos en el nivel primario, secundario y superior.

Para este contorno la autora, Rosales (2008), indica que existió una tendencia a la realización fricativa alveolar sorda en posición intervocálica en la palabra [ˈkasa]. Sin embargo, se dio una variante del fonema /s/, tal es el caso del alófono [θ] apicodental plano.

Cuadro # 28: Fonema consonántico vibrante múltiple, alveolar, sonoro, /r/ intervocálica

Preg.N°25	Palabra: Perro													
V A R I A N T E S	Contorno: /r/ intervocálica													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[r]	55	45.8	60	50	57	47.5	58	48.3	38	31.6	38	31.6	39	32.5
[ɹ]	5	4.1	–	–	3	2.5	2	1.6	2	1.6	2	1.6	1	0.8

En este contorno se obtuvo el 95.8% en cuanto a la realización plena de la vibrante múltiple /r/ y el 4.1% en la realización de la fricativa prepalatal sonoro (relajada) /ɹ/.

Para la pronunciación plena el 50% se da en lo hombres, en cambio las mujeres presentaron el 45.8%. En la segunda generación el 48.3% sobresale ante el 47.5% de la primera generación. En cuanto al nivel de instrucción primaria y secundaria igualan porcentajes con el 31.6% cada uno mientras que el superior abarca el 32.5%.

Los informantes que realizaron el sonido prepalatal relajado fueron las mujeres en un 4.1%. En la segunda el 1.6%. Para los niveles de instrucción secundaria y primaria se igualan en un 1.6% mientras que el superior obtuvo el 0.8%.

Rosales (2008) estudia este contorno obteniendo que se conserva la vibrante en casi todo el territorio, en cuanto a la solución fricativa esta apenas tiene incidencia en Nicaragua. Así mismo se da la realización plena en cuanto a /r/ intervocálica y una minoría en la pronunciación del sonido relajado [ɹ].

Cuadro # 29: Fonema consonántico vibrante múltiple, alveolar, sonoro /r/ inicial

Preg.N° 26	Palabra: Rojo													
V A R I A N T E S	Contorno: /r/ inicial													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[r]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

En relación a este contorno /r/ inicial, no presentó ninguna variante alofónica.

En cuanto al indicador del sexo, hombres y mujeres obtuvieron el 50% respectivamente. En lo que concierne a la edad no hubo diferencia alguna, puesto que en ambas generaciones ya establecidas que van de 20-35 y 35 a más, propician la misma realización. Con lo que respecta al grado de instrucción los resultados fueron equitativos en el nivel primario, secundario y superior.

Para este contorno la autora Rosales (2008), refiere en su estudio la pronunciación de la alveolar vibrante múltiple en el territorio nicaragüense, al igual que la variante palatal [ɲ]. Estos fenómenos lingüísticos se da más en los hombres mayores. Contrario a esto, los resultados encontrados en cuanto a /r/ inicial da una realización plena, teniendo en cuenta que se utilizó la misma palabra /rojo/.

Cuadro # 30: Fonema consonántico lateral, alveolar, sonoro cambio de /l/ por /r/

Preg.Nº 27	Palabra: Alquila													
V A R I A N T E S	Contorno: cambio de /l/ por /r/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[l]	52	43.3	42	35	37	30.8	47	39.1	28	23.3	33	27.5	33	27.5
[r]	8	6.6	18	15	13	10.8	13	10.8	12	10	7	5.8	7	5.8

Analizando el contorno cambio de /l/ por /r/, se encontró, aparte de la realización plena (78.3%), y la vibrante simple, alveolar, sonoro [r].

Para la variable edad la mayor frecuencia la obtuvo las mujeres con un 43.3%, los hombres lo hicieron en un 35%. En las generaciones estudiadas, la segunda presentó un alto porcentaje (39.1%) sobre la primera (30.8%). En cuanto a los niveles de instrucción, la secundaria y estudio superior obtuvieron el 27.5% cada uno, mientras que la primaria el 10%.

En relación a la vibrante simple el 15% de realización pertenece al sexo masculino. En las dos generaciones las estadísticas son equitativas, el 10.8%. En los niveles de instrucción, el 5.8% a cursado la secundaria y estudios superiores y el 10% la primaria.

Es notoria que la realización plena se dio mayormente en el sexo femenino, contrario a la vibrante simple que se presentó en el sexo masculino.

Rosales (2008), no estudia este contorno como tal (cambio de /l/ por /r/), e incluso no toma en cuenta la consonante /l/ del todo, puesto que no aparecen estudios relacionados al fonema lateral alveolar.

Cuadro # 31: fonema consonántico vibrante simple, alveolar, sonoro /r/ final

Preg.Nº28	Palabra: Llamar													
V A R I A N T E S	Contorno: /r/ final													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[r]	57	47.5	54	45	55	45.8	56	46.6	34	28.3	35	29.1	37	30.8
[∅]	–	–	6	5	4	3.3	2	1.6	1	0.8	2	1.6	3	2.5
[ɹ]	3	2.5	–	–	1	0.8	2	1.6	2	1.6	1	0.8	–	–

En el contorno / r / en posición final de palabra, se encontró dos variantes: [r], [∅] y [ɹ], en donde la realización plena obtuvo el 92.5% de frecuencia, la elisión 5% y la fricativa prepalatal sonoro el 2.5%.

Para la pronunciación plena el 47.5% se da en las mujeres, seguido del 45% por los hombres. En cuanto a las generaciones, la segunda alcanzó el 46.6% y la primera generación el 45.8%. En los niveles de instrucción, el 30.8% son del nivel superior, el 29.1% secundaria y el 28.3% primaria.

La elisión se realizó en un 5% en los hombres, en donde la primera generación obtuvo el 3.3% de frecuencia y la segunda generación el 1.6%. En la variable social instrucción, el 2.5% pertenecen al nivel superior, el 1.6% secundaria y el 0.8% la primaria.

En zonas de debilitamiento consonántico se da, en alternancia con otros rasgos la elisión de /r/: [be'βe] beber (Bentivoglio & Sedano 1992:7819).

En cuanto a la pronunciación de la fricativa prepalatal sonora [ɾ], se da en los hombres en un 2.5%, en donde el 1.6% pertenece a la segunda generación y el 0.8% a la primera, donde el 1.6% ha aprobado la primaria y el 0.8% secundaria.

Rosales (2008), registra en su estudio que la realización del fonema /r/ en final de palabra suele articularse como vibrante simple [r] y se da en un 84%, en este estudio esta variante alcanzó el 92.5%. La autora no registra ningún caso donde se pronuncie la fricativa prepalatal sonora /ɾ/ y la elisión /ø/.

Cuadro# 32: fonema consonántico vibrante simple, alveolar, sonoro /r/ ante /n/

Preg.N°29	Palabra: Horno													
V A R I A N T E S	Contorno: /r/ ante /n/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[r]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

Al analizar la realización del fonema vibrante simple, alveolar, sonoro /r/ en el contorno /r/ ante /n/, no presentó ninguna variante alofónica.

En cuanto al indicador del sexo, hombres y mujeres obtuvieron el 50% respectivamente. En lo que concierne a la edad no hubo diferencia alguna, puesto que en ambas generaciones ya establecidas que van de 20-35 y 35 a más, propician la misma realización. Con lo que respecta al grado de instrucción los resultados fueron equitativos en el nivel primario, secundario y superior.

En el estudio de Rosales (2008)¹³ se analiza el contorno /r/ ante /n/ en la palabra *viernes*. Para la autora la articulación como vibrante alveolar simple se encuentra concentrada en León, Jinotepe y Rivas (Pacífico), Ocotlán, Somoto, Jinotega y Boaco (Central). Además el reforzamiento de /r/ lo supera los jóvenes ante los mayores.

¹³ Rosales (2008) presenta variantes alofónicas, contrario a esto se da una realización plena en cuanto a /r/.

Cuadro # 33: Fonema consonántico vibrante simple, alveolar, sonoro /r/ ante /l/

Preg.N°30	Palabra: Perderla													
V A R I A N T E S	Contorno: /r/ ante /l/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[r]	58	48.3	51	42.5	55	45.8	54	45	32	26.6	38	31.6	39	32.5
[ø]	–	–	9	7.5	4	3.3	5	4.1	7	5.8	1	0.8	1	0.8
[ɹ]	2	1.6	–	–	1	0.8	1	0.8	1	0.8	1	0.8	–	–

En este contorno donde se estudia /r/ ante /l/ en la palabra *perderla* se encontraron tres variantes: [r], [ø] y [ɹ]¹⁴, en donde nuevamente la realización plena se sobrepone a los otros alófonos encontrados con un 90.8% de frecuencia.

El 48.3% que articularon de forma plena la vibrante simple son del sexo femenino y el 42.5% hombres. En el nivel generacional la primera generación es ligeramente favorecida por los informantes con un 45.8% ante la segunda que obtuvo el 45%. La variable social nivel de instrucción demuestra que el 32.5% a cursado estudios superiores, el 31.6% la secundaria y el 26.6% la primaria.

En la variante elisión el 7.5% se dio en los hombres, en donde el 4.1% pertenece a la segunda generación y el 3.3% a la primera, en el nivel de instrucción la primaria obtuvo el 5.8% y secundaria y estudios superiores el 0.8% respectivamente.

¹⁴ Rosales (2008), registra la aparición del fonema vibrante prepalatal sonoro en un porcentaje de aparición del 10%. La autora a diferencia de este análisis reconoce una pronunciación bastante relajada, lenis que representa el 13%.

La realización de la fricativa prepalatal sonora se dio en un 1.6% de los informantes del sexo femenino, en donde las estadísticas para ambas generaciones son equitativas del 0.8% al igual que los niveles de instrucción primaria y secundaria, el nivel superior no articula esta variante.

Cuadro # 34: Fonema consonántico vibrante simple, alveolar, sonoro /r/ ante /s/

Preg.N°31	Palabra: persianas													
V A R I A N T E S	Contorno: /r/ ante /s/													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[r]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

En relación a este contorno /r/ ante /s/¹⁵, no presentó ninguna variante alofónica.

En cuanto al indicador del sexo, hombres y mujeres obtuvieron el 50% respectivamente.

En lo que concierne a la edad no hubo diferencia alguna, puesto que en ambas generaciones ya establecidas que van de 20-35 y 35 a más, propician la misma realización.

Con lo que respecta al grado de instrucción los resultados fueron equitativos en el nivel primario, secundario y superior.

¹⁵ Rosales (2008) no toma este contorno en sí, contrario a eso en este estudio no se presenta variación alguna en cuanto a él.

Cuadro # 35: Fonema consonántico africado, palatal, sordo /tʃ/ en posición intervocálica.

Preg.Nº32	Palabra: <i>muchacho</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /tʃ/ en posición intervocálica													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[tʃ]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

En lo que respecta a la realización de /tʃ/ en posición intervocálica, se analiza en la palabra *muchacho*, no registró ninguna variante, es decir el 100% de los informantes la conservaron¹⁶.

En relación al sexo, este tuvo una frecuencia equivalente del 50% tanto en hombres como en mujeres, asimismo en ambas generaciones las estadísticas son equitativas al igual que en los niveles de instrucción.

Cedegreen (1982) apunta que “la fricativización de [tʃ] surgió en panamá a mediados del siglo XX, y López Morales (1992a: 72) reconoce que es un fenómeno relativamente reciente en Puerto Rico (al menos en San Juan). En la década de 1990 se han registrado incipientes brotes de [ʃ] en hablantes jóvenes de la zona noroeste de costa Rica.” (p: 55 y 57).

Al igual que en este análisis, esta variante es registrada en el estudio de Rosales (2008).

¹⁶ Rosales (2008), en su estudio registra otras variantes y señala que: “En Nicaragua predomina la pronunciación africada palatal, el alófono [ʃ] se presenta en cinco puntos de la red: Chinandega, Managua, Somoto, Estelí y Puerto Cabezas, en los demás puntos predomina la polifonía entre [tʃ] y [ʃ].”

Cuadro # 36: Fonema consonántico fricativo prepalatal, sonoro /ʎ/ intervocálica

Preg.N°33	Palabra: <i>martillo</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /y/ intervocálica													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[j]	53	44.1	60	50	57	47.5	56	46.6	36	30	38	31.6	39	32.5
[Ø]	7	5.8	-	-	3	2.5	4	3.3	4	3.3	2	1.6	1	0.8

Tras analizar el contorno /ʎ/ en posición intervocálica en la palabra *martillo*, se encontró que el 94.1% de los informantes realizaron una articulación de yeísmo relajado y el restante 5.8% elidió el fonema y por ende emitió una pronunciación más próxima al hiato¹⁷.

En cuanto a la realización del alófono semiconsonántico [j] el 50% fueron hombres y el 44.1% mujeres. En lo concerniente a la variable social edad, el 47.5% pertenece a la primera generación que va de veinte a treinta y cinco años, considerada una población joven y el 46.6% de los informantes se encierra en la segunda que abarca de treinta y seis años a más.

Conforme a la variable social nivel de instrucción, puede observarse que los hablantes pertenecientes al nivel superior tuvo una frecuencia del 32.5%, este dato es relevante,

¹⁷ Por su parte, Rosales (2008), en su estudio destaca que: “En el Pacífico- Norte, predomina la pérdida de /y/ en posición intervocálica como en [amari’o] y en el pacífico Central y Sur encontramos casos de realización del alófono semiconsonántico [j] en esta posición.”

puesto que muestra que los informantes en este nivel educativo realizan fonéticamente esta variante, le sigue la secundaria con un 31.6% y la primaria con un 30%.

En relación a la elisión del fonema /ʎ/, el 5.8% de los informantes que articulo esta variante son mujeres, el 2.5% pertenecen a la primera generación y el 3.3% a la segunda que abarca de treinta y seis años a más.

Por su parte Lipski (1994) señala que: “/y/ intervocálica se pronuncia con muy poca fricción o sin ella y suele caer cuando una de las vocales es /i/ o /e/, siempre que la primera vocal no sea ni /o/ ni /u/ (cfr. Lipski, 1990): *gallina* > gaína, *sello* > seo, *calle* > cae.” (p: 311).

En relación a los resultados obtenidos en el contorno /ʎ/ intervocálica, coinciden con lo expuesto por Lipski, dado que los informantes elidieron el fonema lateral palatal sonoro.

Cuadro # 37: Fonema consonántico nasal, alveolar, sonoro /n/ final

Preg.N°34	Palabra: <i>cantan</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /n/ final													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[ŋ]	60	50	46	38.3	54	45	52	43.3	36	30	35	29.1	35	29.1
[Ø]	–	–	14	11.6	6	5	8	6.6	4	3.3	5	4.1	5	4.1

En lo que respecta a la realización del fonema nasal alveolar, sonoro /n/ en posición final de palabra 88.3% la articuló plena y el 11.6% tendió a elidir este fonema¹⁸.

En torno a la articulación plena, el 50% de los hablantes son de sexo femenino, lo que indica que /n/ en esta posición se ve favorecido por las mujeres y el 38.3% son hombres.

En relación a la edad, la primera generación que va de veinte a treinta y cinco años tuvo una frecuencia del 45%, lo que demuestra que esta realización se eleva ligeramente en este indicador y la segunda generación que abarca de treinta y seis años a más obtuvo el 43.3% de realización.

En la variable social nivel de instrucción el 30% ha cursado la primaria y el 29.1% la secundaria y estudios superiores.

¹⁸ Rosales (2008) señala que "A nivel general, la realización velar en posición final de la palabra predomina en América Central, aunque en Guatemala registra alternancia entre [n ~ŋ] con predominio de la alveolar en la zona occidental."

De los informantes que tendieron a elidir el fonema /n/, el 11.6% son hombres. En el nivel generacional, el 5% son de la primera generación y el 6.6% pertenece a la segunda. En el nivel educativo, el 3.3% ha cursado la primaria y el 4.1% la secundaria y estudios superiores.

Lipski (1994:312) asevera que en Nicaragua: “se velariza de forma uniforme /n/ final de palabra, tanto en final de sintagma (*muy bien*), como cuando va seguida de una palabra que comience por vocal (*bien hecho*).”

Lo expuesto por Lipski también coincide con lo expresado por Moreno (1993:153) quien señala que: “Según los autores que maneja Resnick, el fenómeno de velarización de n en posición final es general o frecuente en: Colombia (Bolívar, El Choco), Costa Rica (Valle Central) Cuba, Ecuador, México (Oaxaca, Yucatán), Nicaragua, Perú, Puerto Rico, Dominicana, El Salvador.”

Lo señalado por los autores antes mencionados concuerdan con los resultados de esta tesis, dado que como se muestra en el cuadro numero treinta y siete la velarización de /n/ fue predominante con un 88.3% de frecuencia por encima de la elisión.

Cuadro # 38: Fonema consonántico fricativo, prepalatal, sonoro /j/ tras n

Preg.N°35	Palabra: enyuntados													
V A R I A N T E S	Contorno: /y/ tras n													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[j]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

En el contorno /j/ tras n, se pudo constatar que el fonema fricativo, palatal, sonoro /j/ fue articulada por el 100% de los informantes de manera plena.¹⁹

Con respecto a la variable social sexo, el 50% son hombres y el 50% mujeres, lo que significa que la realización de esta variante fonética fue equitativa. Al analizar la variable social edad, los porcentajes son iguales para ambas generaciones 20-35 y 36 años a más.

Conforme al nivel de instrucción, puede observarse que el 33.3% de los sujetos en estudio han cursado la primaria, secundaria y estudios superiores respectivamente, lo que indica que hay una apropiación del fonema /j/ en esta posición.

Por lo que toca a la pronunciación de y en zonas yeístas o confundidoras, conviene distinguir al menos tres alófonos: [y], [j] y [ʝ]. La realización [j] (articulación sumamente débil, casi vocalizada) se registra según Canfield, en El Salvador, Honduras, Nicaragua, Guatemala, Costa Rica, Argentina (San Luis), Costa Atlántica de Colombia, Costa Norte del Perú, Nuevo México, Yucatán, Arizona y Norte de México.

¹⁹ Rosales (2008:114) "se puede decir que, de conformidad con los resultados, en Nicaragua se distinguen los siguientes alófonos: [y] fricativa palatal, [j] semiconsonante, [Ø] eliminada y [d] dentalizada".

Los resultados obtenidos durante el análisis de este contorno concuerdan con los de Rosales (2008), en tanto los hablantes articularon en su totalidad como un alófono semiconsonántico.

Cuadro # 39: Grupo consonántico /tr/ inicial

Preg.Nº36	Palabra: <i>trio</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /tr/ inicial													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[tr]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

Al analizar el contorno fonético /tr/ inicial, se constató que el 100% de los informantes lo artículo de manera plena.

En la variable social sexo, el 50% son hombres y el otro 50% mujeres, este dato es un claro indicador que ambos sexos la misma realización en torno a este contorno.

En cuanto a la edad, esta realización presentó porcentajes equitativos, en donde el 50% de los informantes pertenece a la primera generación y el otro 50% a la segunda.

Finalmente, con respecto al nivel de instrucción, pudo observarse que el 33.3% ha cursado la primaria, secundaria y estudios superiores²⁰.

²⁰ Rosales (2008:146) señala que: “Los grupos consonánticos /tr/ y /dr/ en el contorno de muestra y saldrá, los cuales mantienen su integridad como grupo biconsonántico en todo el país. Es decir, no existe ninguna diferencia ni sexual ni generacional.”

Cuadro # 40: Grupo consonántico /kt/ consonante agrupada

Preg.N°37	Palabra: <i>doctor</i>													
V A R I A N T E S	Contorno: /-kt/ consonante agrupada													
	Variables sociales													
	Sexo				Edad				Nivel de instrucción					
	M		H		1G- 20-35		2G-36 +		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[-ʏt]	60	50	60	50	60	50	60	50	40	33.3	40	33.3	40	33.3

En la palabra *doctor*, cuyo contorno es /kt/, de la palabra en estudio se pudo constatar que los informantes en su totalidad la articularon de manera plena²¹.

En el nivel generacional se observa que el 50% de los sujetos en estudio pertenecen a la primera generación y el otro 50% a la segunda. En el nivel educativo el 33.3% ha cursado la primaria, secundaria y estudios superiores.

²¹ Este contorno dio en un porcentaje totalitario, un cambio que hace característico al español de Nicaragua, pues todos los informantes dieron como resultado de /ct/ una articulación de /ʏt /, realizando una velarización en vez de una oclusión en la palabra analizada.

9. Conclusiones

Después de haber analizado los datos cuantitativamente, los contornos fonéticos especificados y las variables sociales examinadas, se pueden expresar las siguientes conclusiones:

8.1 En los contornos donde se analizan los *rasgos constituyentes de /b/ y /b/ en posición inicial*, se pudo obtener que en ambos contornos se articuló de manera plena el fonema oclusivo, bilabial, sonoro /b/, por tanto los resultados estadísticos fueron equitativos en las variables abordadas.

8.2 En referencia a los contornos *sufijo –ado y /d/ en posición final*, en donde se estudia el fonema oclusivo, dental, sonoro /d/, se aprecia en el primer contorno dos variantes: [d] y [ø], la conservación de este fonema fue favorecida en igual porcentaje por informantes de ambos sexos (49.1%), pertenecientes a la primera y segunda generación, con nivel de instrucción superior. En el segundo contorno abordado se registraron las siguientes variantes: [d], [ø] y [h], la realización plena fue articulada en su mayoría por informantes del sexo femenino, pertenecientes a la primera generación, con nivel de instrucción superior.

8.3 Durante el análisis del contorno *Trueque de /d/ por /t/ o /l/ en la palabra parpado*, se da la conservación del fonema oclusivo, dental, sonoro /d/ por encima de la vibrante simple /t/ con 96.6%, los informantes que lo articularon de forma plena fueron del sexo masculino perteneciente a la primera generación en los niveles de instrucción secundaria y superior.

8.4 En cuanto al fonema oclusivo velar, sonoro /g/ en el contorno *Pérdida de /g/*, presentó dos alófonos: [g] y [ø], la articulación plena fue predominante ante la elisión con un 94.1%. Los informantes del sexo masculino favorecieron la realización del fonema /g/, pertenecientes a la primera generación entre los niveles de instrucción secundaria y superior.

8.5 En la palabra *abuela*, cuyo contorno en estudio es *sustitución de bue por güe*, demostró las variantes: [b] y [g], en donde la articulación plena fue predominante con un 82.4% en las mujeres (41.6%) demostrando una leve diferencia porcentual ante los hombres (40.8%), asimismo se refleja que en las generaciones sobresale la primera y en los niveles de instrucción, secundaria y superior.

8.6 En lo que concierne al contorno *trueque de /d/ por /g/* en la palabra *padre* se registraron las siguientes variantes: [d] y [g], la articulación plena obtuvo el 97.5% de realización. En relación a las variables sociales; en el sexo predominaron los hombres con un 50%. Con respecto a la edad, la primera generación se ve ligeramente favorecida con 49.1% y a diferencia de la segunda que tuvo un 48.3%, destacándose el nivel de instrucción superior con un 33.3% respecto a los otros niveles tomados en consideración.

- 8.7 El fonema fricativo, labiodental, sordo /f/ que se estudia en los contornos *cambio de /f/ por /x/* en la palabra *afuera* y */f/ inicial* en la palabra *fuerte*; referente al primer contorno, la pronunciación plena del fonema /f/ obtuvo un 89.1% y la aspiración el 10.8%, predominando el sexo masculino, en la primera generación y con el nivel de instrucción superior. En el segundo contorno se identificaron las siguientes variantes: [f] que obtuvo un 89.6%, [h] 10% y la [ϕ] el 0.8%, nuevamente predomina el sexo masculino, perteneciente a la primera generación con el nivel de instrucción superior.
- 8.8 El fonema fricativo, alveolar, sordo /s/, fue el que más variantes alofónicas presentó en los contornos siguientes: /s/ final, /s/ ante /t/, /s/ ante /d/ y /s/ ante vibrante, aquí se aprecian datos similares en cuanto a las variables sociales, en el sexo predominan los hombres pertenecientes a la segunda generación con nivel de instrucción superior.
- 8.9 En los contornos: /s/ ante /b/, sonorización de /s/ y /s/ ante /l/, predominaron los hombres pertenecientes a la primera generación, con nivel de instrucción superior.
- 8.10 En /s/ ante /k/ y /s/ ante /g/, las variables sociales son: el sexo masculino, dividido entre la primera y segunda generación pertenecientes al nivel de instrucción superior.
- 8.11 En el contorno /s/ ante /n/, predomina el sexo masculino, perteneciente a la primera generación con nivel de instrucción primaria. Sobresaliendo [s] con 79.1% , [h] 9.16 y [∅] con 2.5%.

- 8.12 /s/ ante /p/, en este contorno la articulación [s] obtuvo el 87.5%, la [∅] el 6.6% y la [h] el 5.8% , la variable social sexo predominante fue el de los hombres, de la primera generación distribuida en los niveles de instrucción secundaria y superior.
- 8.13 En el contorno /s/ ante /m/, se encontraron como principales variantes la [h] con 5%, [∅] con 10% y la [s] con 85%, en donde el sexo masculino se divide entre la primera y segunda generación, al igual que abarca los tres niveles de instrucción (primaria, secundaria y superior).
- 8.14 En los contornos /s/ inicial y /s/ intervocálica los informantes no emitieron ninguna variante de tal forma que predominó la realización plena, dando como resultado el 100%. Por ende, los porcentajes fueron equitativos para las variables sociales sexo, edad y nivel de instrucción. .
- 8.15 Con respecto a los contornos en donde se estudian los fonemas: vibrante simple alveolar sonoro /r / y el fonema vibrante múltiple alveolar sonoro / r/, los contornos que dieron como resultado la realización plena fueron: /r/ inicial, /r/ ante /n/ y /r/ ante /s/ por otro lado en /r/ intervocálica se manifestaron dos variantes; [r] y [ɹ] en donde la realización plena predominó con un 95.8%, en /r/ final se encontró tres variantes: [r], [∅] y [ɹ] la realización plena se sobrepone a las otras variantes con un 92.5% y en/r/ ante l los informantes emitieron las mismas variantes que en el contorno /r/ final.
- 8.16 El fonema, africado, palatal, sordo / ʃ/ en posición intervocálica no presentó ninguna variante de tal forma que el 100% de los informantes la articuló de manera plena. Por tanto las estadísticas en relación a las variables sociales son equitativas.

- 8.17 En el contorno /n/ final que se estudió en la palabra cantan el 88.3% de los informantes tendió a velarizarla [ŋ] y el 11.6% elidió el fonema, nasal alveolar sonoro /n/. predominando el sexo femenino, perteneciente a la primera generación con niveles de instrucción secundaria y superior respectivamente.
- 8.18 En torno a las consonantes agrupadas /tr/ inicial y /-kt/ consideradas en este estudio el 100% de los informantes articularon de manera plena este contorno. . Por tanto las estadísticas en relación a las variables sociales son equitativas.
- 8.19 Para dar respuesta a las preguntas directrices planteadas en este estudio, se tomaron en cuenta los resultados obtenidos en el análisis, en relación a la primera pregunta establecida se corroboró que la variables alofónicas predominantes fueron: articulación plena, aspiración, elisión y la realización del fonema fricativo prepalatal sonoro.
- 8.20 Por tanto en la segunda interrogante se obtuvo que los alófonos significativos en cuanto a la variable social sexo fueron: en las mujeres, la realización que se da es la de elisión y aspiración en su mayoría, los hombres fueron los que mantuvieron en mayor porcentaje la articulación plena de los contornos en estudio.
- 8.21 En la variable social edad, las variantes alofónicas encontradas de acuerdo a esto se dan mayoritariamente en la segunda generación que va de 36 años a más, teniendo en cuenta que la primera generación que encierra las edades de 20 a 35 años conservó en su mayoría los contornos.

8.22 Además se pudo constatar que el nivel de instrucción incidió en la articulación de los alófonos de los fonemas consonánticos, dado que el nivel de instrucción primaria a diferencia de la secundaria, fue el que más variantes presentó; el nivel superior en su mayoría articuló de manera plena los contornos, esto coincide con lo expuesto por Moreno (2005:61) quien señala que “ el nivel educativo de los hablantes determina de forma directa y clara la variación lingüística, las personas más instruidas hacen mayor uso de las variantes que son consideradas de mayor prestigio o que más se ajustan a la norma.”

8.23 Los fonemas encontrados en este análisis que se asemejan al estudio de Rosales (2008) son:

- Articulación plena en posición inicial del fonema fricativo, alveolar, sordo /s/.
- En /f/ inicial se reconocen las mismas variantes: [f], [h] y [ɸ]
- En /ll/ intervocálica en este estudio al igual que en el de Rosales (2008), se presentó el alófono semiconsonántico [j], también conocido como yeísmo relajado.
- Articulación plena del fonema africado, palatal, sordo /tʃ/
- En los contornos donde se estudia la vibrante múltiple alveolar sonora /r/ en posición inicial, los informantes la conservaron y /r/ intervocálica presentó la variante fricativa prepalatal sonoro, esto resultados coinciden con los de Rosales (2008).

10. Recomendaciones

Al culminar esta tesis en la que se abordan los fonemas consonánticos, se encontró que son pocos los estudios que se han realizados en torno a la fonética articulada por los hablantes del Departamento de Masaya, por tanto se recomienda:

1. Estudiar las diferentes zonas de Nicaragua donde no se han realizado estudios fonéticos sobre el español hablado en Nicaragua, ya que este factor es una de las principales características en el español hablado en Nicaragua.
2. Profundizar las investigaciones fonéticas en los departamentos que han sido poco explorados, en las diferentes zonas del norte y del occidente del país.
3. Explorar de manera más amplia el estudio fonético en Masaya, ya que en este estudio se tomó como referencia diez barrios de este departamento.
4. Se considera apropiado que los estudiantes de la carrera realicen estudios detallados en el español de Nicaragua o temas a fines, brindando de esta manera seguimiento a las investigaciones realizadas con anterioridad, para poder ampliarlas y comparar los cambios fonéticos obtenidos en otros trabajos.

11. Bibliografía

- Aleza M.(2002). *El español de América: aproximación sincrónica*. Valencia: Tirant lo Blanch.
- Álvarez, M. *Estudios fonéticos sobre el español de Canarias: la aspiración y la sonorización de oclusivas sordas*. En *Revista Español Actual*. Instituto de Cooperación Iberoamericana. Madrid. 1990. n.º 54. págs. 91-99.
- Amador, E. y Alvarado, F. (2011). *Estudio fonético de los fonemas consonánticos articulados por los hablantes del municipio de Palacagüina, departamento de Madriz, desde una perspectiva sociolingüística durante el periodo de 2011*. Managua. UNAN-Managua. Tesis de licenciatura, inédita.
- Arellano, J. (1992). *El español de Nicaragua y palabras y modismos de la lengua castellana, según se habla en Nicaragua*. Managua: Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica.
- Blas, J. (2008). *Sociolingüística del español, desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. Madrid: Cátedra.
- Calderón, Á. (2001). *Panorama histórico de las ciencias fónicas*. Santa Fe de Bogotá. D. C: Fondo editorial Universidad Distrital Francisco José de Caldas.
- D' Introno, F. (1995) *Fonética y Fonología actual del español*. Madrid: Cátedra, S.A
- Dávila, M. y Pérez, L. (2010). *Fonética del Español hablado en Altagracia en Moyogalpa, Isla de Ometepe: Análisis Sociolingüístico*. Managua: (inédito)
- Fernández. M. (1998). *Principios de la sociolingüística y la sociología del lenguaje*. Barcelona: Editorial Ariel.

- Garache, N., Rivas, C., y Hernández, R. (2012). *Disertación sociolingüística sobre la articulación de los fonemas vibrantes /r, r/ y nasales /m, n y ñ/ en algunos hablantes de la comarca El Capulín, Granada, Nicaragua*. Managua: (inédito)
- Huetes, M., Rivas, E., Ramírez, R., Gutiérrez, M. (1987). *La pronunciación del español de Nicaragua: variantes de la pronunciación de /s/ implosiva, según el sector social y geográfico del Pacífico*. Managua (inédito).
- Iribarren. M. (2005). *Tratado de Fonología y Fonética Española*. Madrid: síntesis S.A.
- Jiménez. A. (1986). *Fonética y Fonología Española*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Lacayo, H. (1962). *Pronunciación y entonación del español de Nicaragua*. Revista Cultural. Órgano del Ministerio de Educación Pública. Managua. № 21. Julio-agosto. Págs.19-31.
- Lipski, J. (1994). *El español de América*. Madrid: Cátedra
- López. M. (1989). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Malmberg. B. (1991). *La Fonética*. Madrid.
- Martínez, B., y López, E. (2004). *Aspiración del fonema fricativo, alveolar, sordo /s/, en posición intermedia y final de palabra en habitantes del barrio José Dolores Estrada de Managua*. Managua: (inédito)
- Mendoza, F. (1987). *La realización de los fonemas oclusivos hablados en la región III de Nicaragua*. Managua: inédita.
- Mendoza, F. (2000). *Algunas características fonéticas del habla nicaragüense*. Managua, UNAN-Managua. Tesis de Maestría, inédita.

- Moreno. F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Ocampo. A. y Hernández. E. (1874). *Palabras y modismos de la lengua Castellana según el habla en Nicaragua*.
- Padilla C, López E. (2013). *Estudio fonético de las comunidades. Las Manos (Nueva Segovia), Wiwili (Jinotega) y El Guasaule (Chinandega), frontera norte de Nicaragua: Perspectiva sociolingüística*.
- Quesada, Miguel Ángel. 1996b. “*El español de América Central*”. En Manual de dialectología hispánica. Manuel Alvar (director). Barcelona: Ariel
- _____ . 2000. *El español de América*. Cartago: Costa Rica.
- Quilis. A. (1993). *Tratado de fonología y fonética* Madrid: Gredos.
- Rivas, T. (2009). “*Breve análisis fonético de grabaciones orales a dos informantes de la comarca Pie de Gigante del departamento de Rivas*”. Managua: (inédita)
- Rojas, K., Porras, Z., Figueroa, J., Vega, T. (1989). *Principales tendencias en la pronunciación de /s/ implosiva, en los hablantes nicaragüenses del español*. Managua: (inédita)
- Rosales. (2008). *Atlas lingüístico de Nicaragua: Nivel fonético*. Managua. PAVSA.
- Sánchez. G. (1983). *Notas de fonética y fonología españolas*. México: Trillas.

ANEXOS

INSTRUMENTO DE INVESTIGACION²²

Cuestionario

1.1 Consonantes

1. Rasgos constituyentes de /b/: varios canales de televisión se ven por (**cab**le****)
2. /b/ inicial: comida típica de yuca, canela, arroz y miel es el (**bu**ñ**uelo**)
3. /d/ en el sufijo-ado: lugar donde se compra barato es el (merc**ad**o)
4. /d/ final: lo contrario de la tristeza es la (felicid**ad**)
5. Trueque de /d/ por /r/ o /l/: la membrana que cubre el ojo es el (par**pad**o)
6. Pérdida de /g/: cuando tenemos sed, buscamos el (**ag**ua)
7. Sustitución de *bue* por *güe*: la mamá de mi mamá, es mi (**abu**el**a**)
8. Trueque de /d/ por /g/: todos tenemos una madre y un (**pad**re****)
9. Cambio de /f/ por /x/: lo contrario de adentro es (**af**ue**ra**)
10. /f/ inicial: la persona que es de buena salud es (**f**ue**rte**)
11. /s/ final: a la escuela primaria asisten las niñas y (los ni**os**)
12. /s/ ante /t/: las luces que brillan en el cielo por las noches, son las (**est**re**llas**)
13. /s/ ante /p/: los pulmones nos sirven para (res**pir**ar)

²² La elaboración de este instrumento de investigación, se basó en los modelos expuestos en Navarro (1945), Sánchez (1983), Alvar y Quiles (1984) y Quesada (1992). La morfosintaxis semántica expresada en cada una de las oraciones (a excepción de las palabras-respuesta entre paréntesis) fueron realizadas por la autora según la realidad del Managuense (nicaraguense). Otros casos se especifican.

14. /s/ ante /k/: si vomitamos es porque algo nos produjo (*asco*)
15. /s/ ante /b/: a la persona delgada también se le dice que está (*esbelta*)
16. /s/ ante /d/: lo contrario de las noches son (*los días*)
17. /s/ ante /g/: los boxeadores usan para sus peleas (*los guantes*)
18. /s/ ante /m/: antes de comer es recomendable lavarnos (*las manos*)
19. /s/ ante /n/: las estrellas se observan mejor en (*las noches*)
20. /s/ ante vibrante: los gatos se comen a (*los ratones*)
21. /s/ ante /l/: las aves de plumaje verde son (*las loras*)
22. sonorización de /s/: el pueblo que liberó Moisés se llama (*Israel*)²³
23. /s/ inicial: el arroz y otros granos de consumo humano se colocan en un (*saco*)
24. /s/ intervocálica: al billete córdoba también le llamamos (*peso*)
25. /r/ intervocálica: una de las mascotas preferidas, es el (*perro*)
26. /r/ inicial: el color del amor es el (*rojo*)
27. cambio de /l/ por /r/: la casa donde habitamos es propia o se (*alquila*)
28. /r/ final: el teléfono sirve para (*llamar*)
29. /r/ ante /n/: el pan se cocina en un (*horno*)
30. /r/ ante /l/: se dice popularmente que “la fe no hay que (*perderla*)”

²³ La pregunta número 22, fue adaptada para lograr el contorno en estudio.

31. /r/ ante s: algunas ventanas de las casas tienen (*persianas*)
32. /ʎ/ en posición intervocálica: a alguien de 15 a 20 años, se le dice joven o (*muchacho*)
33. /ʎ/ intervocálica: para clavar usamos el (*martillo*)
34. /n/ final: los perros ladran, los gatos maúllan y los pájaros (*cantan*)
35. /j/ tras n: cuando dos amigos siempre están juntos, decimos que están (*enyuntados*).

1.2 *Consonantes agrupadas*

36. /t r/ inicial: a tres personas que cantan con guitarra se les dice (*trío*)
37. /kt/: cuando estamos enfermos, visitamos a un (*doctor*)

Ficha de la localidad

Nombre del departamento: Masaya

Fecha de fundación: El 2 de septiembre de 1839 se declaró a Masaya ciudad

Número de habitantes: 324,885 habitantes

Principales actividades económicas: industria artesanal

Festividades importantes: Fiesta de los Agüizotes, el Torovenado y el baile de Negras.

Características geográficas:

El Municipio de Masaya se encuentra situado a 29 kms. al sureste de Managua. Está ubicado en las coordenadas 11° 58' de latitud norte y 86° 05' de longitud oeste, con una altitud de 234 msnm y una extensión territorial de 141 kms².

Sus límites municipales son:

Al norte con el Municipio de Nindirí y Tisma.

Al sur con el Municipio de Catarina y Niquinohomo.

Al este con el Municipio de Granada y Tisma.

Al oeste con el Municipio de La Concepción y Nandasmo.

Según división política administrativa Masaya está compuesto por 87 barrios urbanos y 27 comunidades rurales.

Cuadros de los informantes

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
María López	F	23	Primaria	Ama de casa	Monimbó Arriba	Rosa Hernández
Alvaro López	M	31	Primaria	artesano	Monimbó Arriba	Nadiasdha Garache
Ana López	F	40	Secundaria	Ama de casa	Monimbó Arriba	Rosa Hernández
Javier Ruiz	M	43	Secundaria	Carpintero	Monimbó Arriba	Nadiasdha Garache
Laura Solano	F	58	Superior	Ama de casa	Monimbó Arriba	Rosa Hernández
Daniel González	M	50	Superior	Maestro d obra	Monimbó Arriba	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Edith Vásquez	F	26	Primaria	Ama de casa	Monimbó Abajo	Rosa Hernández
Dennis Pérez	M	28	Primaria	Mesero	Monimbó Abajo	Nadiasdha Garache
Arlen Rojas	F	37	Secundaria	Ama de casa	Monimbó Abajo	Rosa Hernández
Teodoro Medal	M	44	Secundaria	Zapatero	Monimbó Abajo	Nadiasdha Garache
Fátima Larios	F	46	superior	Ama de casa	Monimbó Abajo	Rosa Hernández
Marvin Rodríguez	M	53	Superior	Mecánico industrial	Monimbó Abajo	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Jessenia López	F	20	Primaria	Estudiante	Países Bajos	Rosa Hernández
Ricardo Méndez	M	20	Primaria	Estudiante	Países Bajos	Nadiasdha Garache
Blanca Alvarado	F	40	Secundaria	Comerciante	Países Bajos	Rosa Hernández
Manuel Gutiérrez	M	45	Secundaria	Venta de madera	Países Bajos	Nadiasdha Garache
Beatriz Gutiérrez	F	56	Superior	Ama de casa	Países Bajos	Rosa Hernández
Pancracio Cárdenas	M	60	Superior	Músico	Países Bajos	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Ana Campos	F	25	Primaria	Dependiente	San Miguel	Rosa Hernández
Marlon Ruiz	M	25	Primaria	Dependiente	San Miguel	Nadiasdha Garache
Isabel López	F	36	Secundaria	Dependiente	San Miguel	Rosa Hernández
Roger Sevilla	M	44	secundaria	Repostero	San Miguel	Nadiasdha Garache
Haydee Moreno	F	46	Superior	Profesora	San Miguel	Rosa Hernández
Roberto Suarez	M	50	Superior	Médico	San Miguel	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Adilia Maltez	F	24	Primaria	Ama de casa	San Juan	Rosa Hernández
Oscar García	M	21	Primaria	Oficial	San Juan	Nadiasdha Garache
Jessi Gutiérrez	F	36	Secundaria	Promotora de ventas	San Juan	Rosa Hernández
Víctor Ortiz	M	38	Secundaria	Oficial	San Juan	Nadiasdha Garache
Josefa González	F	38	Superior	Ama de casa	San Juan	Rosa Hernández
Douglas Gutiérrez	M	58	Superior	Soldador tec.	San Juan	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Francis Sánchez	F	23	Primaria	Ama de casa	Santa Rosa	Rosa Hernández
José Flores	M	20	Primaria	Estudiante	Santa Rosa	Nadiasdha Garache
Fany Suce	F	36	Secundaria	Maestra prim.	Santa Rosa	Rosa Hernández
Luis flores	M	37	Secundaria	Obrero	Santa Rosa	Nadiasdha Garache
Mariela Bermúdez	F	46	Superior	Ama de casa	Santa Rosa	Rosa Hernández
José Rivera	M	47	Superior	Abogado	Santa Rosa	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Daniela Flores	F	31	Primaria	Bordadora	Bosco Monge	Rosa Hernández
José Flores	M	20	Primaria	Ayudante	Bosco Monge	Nadiasdha Garache
Rosa Téllez	F	36	Secundaria	Ama de casa	Bosco Monge	Rosa Hernández
Carlos Alemán	M	36	Secundaria	Albañil	Bosco Monge	Nadiasdha Garache
Shirley Tapia	F	53	Superior	Lic. Economía	Bosco Monge	Rosa Hernández
Ramón López	M	56	Superior	Gestor	Bosco Monge	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Claudia Centeno	F	29	Primaria	Zona franca	V. 10 de Mayo	Rosa Hernández
Walter Zuniga	M	34	Primaria	Asist. Adminis.	V. 10 de Mayo	Nadiasdha Garache
Luz del Carmen	F	36	Secundaria	Maestra prim.	V. 10 de Mayo	Rosa Hernández
Enrique Dávila	M	38	Secundaria	Vendedor	V. 10 de Mayo	Nadiasdha Garache
Daritzza Aguilera	F	46	Superior	Bioanalista clinic.	V. 10 de Mayo	Rosa Hernández
Enrique Flores	M	46	Superior	Vendedor	V. 10 de Mayo	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Yuria Videa	F	20	Primaria	Ama de casa	El Carmen	Rosa Hernández
Kennet Zeledón	M	21	Primaria	Vendedor	El Carmen	Nadiasdha Garache
Martha Gaitán	F	33	Secundaria	Comerciante	El Carmen	Rosa Hernández
Edgar Dávila	M	33	Secundaria	Vendedor	El Carmen	Nadiasdha Garache
Verónica Rivas	F	46	Superior	Policía	El Carmen	Rosa Hernández
Carlos Pérez	M	46	Superior	Esp. Auditoria	El Carmen	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Guisselle Torrez	F	23	Primaria	Ama de casa	José Dolores B	Rosa Hernández
Manuel Navarrete	M	21	Primaria	Dependiente	José Dolores B	Nadiasdha Garache
Irma Silva	F	40	Secundaria	Ama de casa	José Dolores B	Rosa Hernández
Luis Díaz	M	40	Secundaria	Vendedor	José Dolores B	Nadiasdha Garache
Reyna Guevara	F	47	Superior	Ama de casa	José Dolores B	Rosa Hernández
José López	M	56	Superior	Vendedor	José Dolores B	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Judith Hernández	F	23	superior	Ama de casa	Monimbó Arriba	Rosa Hernández
Guiselle Alemán	F	28	Secundaria	Ama de casa	Monimbó Arriba	Rosa Hernández
Leónidas López	F	63	primaria	Costurera	Monimbó Arriba	Rosa Hernández
Jonathan Berrios	H	21	superior	estudiante	Monimbó Arriba	Nadiasdha Garache
Jorge Castillo	H	27	secundaria	vigilante	Monimbó Arriba	Nadiasdha Garache
Martín Morales	H	45	primaria	vigilante	Monimbó Arriba	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Jazmina Blass	F	22	superior	Estudiante	Monimbó Abajo	Rosa Hernández
Paola García	F	25	Secundaria	Ama de casa	Monimbó Abajo	Rosa Hernández
Erenia Cerda Blass	F	44	Primaria	Secretaria	Monimbó Abajo	Rosa Hernández
Marlon Ticay	H	30	superior	vendedor	Monimbó Abajo	Nadiasdha Garache
José Zelaya	H	20	Secundaria	estudiante	Monimbó Abajo	Nadiasdha Garache
Marvin Salazar	H	36	Primaria	vigilante	Monimbó Abajo	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Maria Quintero	F	25	superior	Profesora de primaria	Países Bajos	Rosa Hernández
Karla Ruiz	F	20	Secundaria	Estudiante	Países Bajos	Rosa Hernández
Nora Hernández Ortiz	F	37	Primaria	Vendedora	Países Bajos	Rosa Hernández
Ruddy López	H	21	superior	estudiante	Países Bajos	Nadiasdha Garache
Harvy Díaz	H	20	Secundaria	estudiante	Países Bajos	Nadiasdha Garache
Andres Saravia	H	37	Primaria	Prof E.E.F.F	Países Bajos	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Ana Busto Sánchez	F	26	Superior	Ama de casa	San Miguel	Rosa Hernández
Fátima Gaytán	F	34	Secundaria	Dependiente	San Miguel	Rosa Hernández
Margarita Joaquín	F	48	Primaria	Ama de casa	San Miguel	Rosa Hernández
Eddy Gutiérrez	H	29	Superior	bartender	San Miguel	Nadiasdha Garache
Jordi Olivas	H	20	Secundaria	estudiante	San Miguel	Nadiasdha Garache
Ricardo Salmerón	H	36	Primaria	profesor	San Miguel	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Paola Espinoza	F	21	Superior	Estudiante	San Juan	Rosa Hernández
Darling Azucena	F	23	Secundaria	Inspectora zona franca	San Juan	Rosa Hernández
Elizabeth Gaytán	F	38	Primaria	Vendedora	San Juan	Rosa Hernández
Luis Vanegas	H	21	Superior	estudiante	San Juan	Nadiasdha Garache
Jason Otero	H	22	Secundaria	vendedor	San Juan	Nadiasdha Garache
Luis Pérez	H	37	Primaria	dependiente	San Juan	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Maria Mercado	F	23	Superior	Ama de casa	Santa Rosa	Rosa Hernández
Mirna alemán	F	23	Secundaria	Profesora de primaria	Santa Rosa	Rosa Hernández
Sonia Ortiz	F	36	Primaria	Dependiente	Santa Rosa	Rosa Hernández
José Rivera	H	32	Superior	dependiente	Santa Rosa	Nadiasdha Garache
Oscar Solórzano	H	22	Secundaria	estudiante	Santa Rosa	Nadiasdha Garache
Álvaro Zelaya	H	38	Primaria	vendedor	Santa Rosa	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Idania Paola	F	22	Superior	Ama de casa	Bosco Monge	Rosa Hernández
Elieth García	F	26	Secundaria	Ama de casa	Bosco Monge	Rosa Hernández
Isabel López	F	58	Primaria	Vendedora	Bosco Monge	Rosa Hernández
Edgar Mena	H	35	Superior	artesano	Bosco Monge	Nadiasdha Garache
Jordán Cisne	H	20	Secundaria	estudiante	Bosco Monge	Nadiasdha Garache
Pedro Amador	H	39	Primaria	artesanbo	Bosco Monge	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Nohelia Hernández	F	25	Superior	Estudiante	V.10 de Mayo	Rosa Hernández
Mildred Sánchez	F	31	Secundaria	Operaria de zona franca	V. 10 de Mayo	Rosa Hernández
Reyna Rodríguez	F	39	Primaria	Dependiente	V. 10 de Mayo	Rosa Hernández
José Pérez	H	25	Superior	estudiante	V.10 de Mayo	Nadiasdha Garache
Noel Treminio	H	20	Secundaria	estudiante	V. 10 de Mayo	Nadiasdha Garache
Manuel Navarrete	H	37	Primaria	vendedor	V. 10 de Mayo	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Jaqueline Hernández	F	27	Superior	Ama de casa	El Carmen	Rosa Hernández
Ruth Blass	F	31	Secundaria	Ama de casa	El Carmen	Rosa Hernández
Mercedes López	F	38	Primaria	Costurera	El Carmen	Rosa Hernández
Ruddy Altamirano	H	22	Superior	dependiente	El Carmen	Nadiasdha Garache
Wilredo Ojeda	H	20	Secundaria	estudiante	El Carmen	Nadiasdha Garache
Carlos Alemán	H	40	Primaria	artesano	El Carmen	Nadiasdha Garache

NOMBRES	SEXO	EDAD	N. INSTRUCCIÓN	OCUPACIÓN	PROCEDENCIA	ENTREVISTADORA
Jahana Flores	F	33	Superior	Domestica	José Dolores B.	Rosa Hernández
Claudia Centeno	F	35	Secundaria	Ama de casa Bordadora	José Dolores B.	Rosa Hernández
Elena López	F	39	Primaria		José Dolores B.	Rosa Hernández
Kevin Moreno	H	23	Superior	Zona franca	José Dolores B.	Nadiasdha Garache
Silvio Hernández	H	21	Secundaria	estudiante	José Dolores B.	Nadiasdha Garache
Armando Pérez	H	63	Primaria	mecánico	José Dolores B.	Nadiasdha Garache

